**EFSF RÁMCOVÁ ZMLUVA**

**medzi**

**belgickým kráľovstvom
spolkovou republikou nemecko
ESTÓNSKOU REPUBLIKOU**

**írskOM**

**Helénskou republikou
španielskym kráľovstvom**

**francúzskou republikou**

**talianskou republikou**

**cyperskou republikou**

**luxemburským veľkovojvodstvom**

**maltskou republikou**

**holandským kráľovstvom**

**rakúskou REPUBLIKOU**

**portugalskou republikou**

**slovinskou REPUBLIKOU**

**slovenskou republikou**

**fínskou republikou**

**A**

**EURÓPSKYM FINANČNÝM STABILIZAČNÝM NÁSTROJOM**

**EFSF rámcová zmluva** ("**zmluva**")

sa uzatvára medzi:

(A) Belgickým kráľovstvom, Spolkovou republikou Nemecko, Estónskou republikou, Írskom, Helénskou republikou, Španielskym kráľovstvom, Francúzskou republikou, Talianskou republikou, Cyperskou republikou, Luxemburským veľkovojvodstvom, Maltskou republikou, Holandským kráľovstvom, Rakúskou republikou, Portugalskou republikou, Slovinskou republikou, Slovenskou republikou a Fínskou republikou ("**Členské štáty eurozóny**" alebo " **Akcionári EFSF** "), a

(B) Európskym finančným stabilizačným nástrojom ("**EFSF**"), spoločnosťou *société anonyme* založenou v Luxemburgu, s registrovaným sídlom na 43, avenue John F. Kennedy, L-1855 Luxembourg (R.C.S. Luxembourg B153.414) (Členské štáty eurozóny a EFSF ďalej ako "**Zmluvné** **strany**").

**ÚVODNÉ USTANOVENIA**

Keďže:

(1) 9. mája 2010 sa rozhodlo o komplexnom balíku opatrení vrátane (a) rozhodnutia Rady vytvárajúce Európsky finančný stabilizačný mechanizmus ("**EFSM**") na základe Článku 122(2) Zmluvy o fungovaní Európskej Únie a (b) EFSF za účelom finančne podporovať Členské štáty eurozóny v ťažkostiach spôsobených výnimočnými okolnosťami mimo kontroly takýchto Členských štátov eurozóny s cieľom zabezpečiť finančnú stabilitu celej eurozóny a aj jej jednotlivých členských štátov. Očakáva sa, že finančná podpora Členským štátom eurozóny bude poskytnutá EFSF v spojitosti s MMF a s podmienkami podobnými stabilizačným podporným pôžičkám poskytnutým Členskými krajinami eurozóny Helénskej republike 8. mája 2010 alebo za takých podmienok, aké sa dohodnú.

(2)

“EFSF bola založená 7. júna 2010 za účelom poskytovania stabilizačnej pomoci členským štátom eurozóny. Vo vyhlásení z 21. júla 2011 hlavy štátov a vlád eurozóny a inštitúcie EÚ deklarovali svoj úmysel zlepšiť efektivitu EFSF a riešiť problem nákazy a súhlasili so zvýšením flexibility EFSF za splnenia adekvátnych podmienok. V dôsledku toho bude finančná pomoc, ktorá bola predtým poskytovaná výlučne vo forme dohôd o pôžičke, teraz poskytovaná vo forme dohôd o finančnej pomoci („**Zmluvy o poskytnutí finančnej pomoci**“ a každá z nich „**Zmluva o poskytnutí finančnej pomoci**“), ktoré poskytnú finančnú pomoc vo forme poskytnutia úverov, preventívnej pomoci, pomoci na financovanie rekapitalizácie finančných inštitúcií v členskom štáte eurozóny (prostredníctvom úverov poskytovaným vládam takýchto členských štátov vrátane tých štátov, ktoré zatiaľ nespadajú pod program), pomoci na nákup dlhopisov na sekundárnych trhoch na základe analýzy ECB, ktorá zistí existenciu výnimočných okolností na finančných trhoch a ohrozenie finančnej stability alebo pomoci na nákup dlhopisov na primárnych trhoch (každé takéto využitie Zmluvy o poskytnutí finančnej pomoci sa bude označovať ako „**Finančná pomoc**“) a Finančná pomoc poskytnutá na základe všetkých Zmlúv o poskytnutí finančnej pomoci sa bude financovať s výhodou záruk v celkovej hodnote 779 783, 14 miliónov EUR počas obmedzeného časového obdobia. Tento objem vyústi v efektívnu kapacitu EFSF na poskytnutie Finančnej pomoci vo výške 440 000 miliónov EUR. Dostupnosť takýchto Zmlúv o poskytnutí finančnej pomoci bude pre príslušné Členské štáty eurozóny podmienená podpísaním memoránd o porozumení (každé z nich „**MoP“**) s Európskou komisiou, ktorá bude konať v mene Členských štátov eurozóny a ktoré budú obsahovať podmienky ako rozpočtová disciplína a dodržiavanie podmienok hospodárskej politiky a dodržiavanie podmienok takéhoto MoP. S ohľadom na každú Zmluvu o poskytnutí finančnej pomoci sa bude každý prijímateľský Členský štát eurozóny označovať ako „**Prijímateľský členský štát**“. Ak sa Finančná pomoc poskytuje vo forme pomoci na nákup dlhopisov na primárnych alebo sekundárnych trhoch, povaha a podmienky, vrátane oceňovania, podmienok politiky, podmienok využitia a dokumentácie takýchto dojednaní musí byť v súlade s pokynmi, ktoré prijme na základe Článku 2(1)(b) jednohlasne Správna rada EFSF. Podobne, ak sa Finančná pomoc poskytuje vo forme preventívnej pomoci a pomoci na financovanie rekapitalizácie finančných inštitúcií Členského štátu Eurozóny, Správna rada EFSF prijme k takýmto dojednaniam jednohlasne pokyny v zmysle Článku 2(1)(c). Podmienky MoP určia adekvátne podmienky politiky pre celé trvanie Zmluvy o poskytnutí finančnej pomoci a neobmedzia sa len na obdobie, počas ktorej je dostupná Finančná pomoc. Podmienky spájajúce sa s poskytnutím Finančnej pomoci od EFSF ako aj pravidlá týkajúce sa monitoringu ich dodržiavania musia byť plne v súlade so Zmluvou o fungovaní Európskej únie a právnych predpisov práva EÚ.

(2)(a) 20. júna 2011 sa ministri financií eurozóy zhodli na tom, že štruktúra oceňovania zmlúv o pôžičkách EFSF by sa mala zmeniť nasledovne:

“(a) Emisné náklady EFSF, a

(b) Marža

Marža by sa mala rovnať 200 bázickým bodom, pričom sa zvýši na 300 bázických bodov vo vzťahu k akémukoľvek úveru, ktorý ostal nesplatený aj v tretie výročie svojho vyplatenia.

Vo vzťahu k Úverom s fixnou sadzbou a splatnosťou, ktorá bola stanovená na viac než tri (3) roky, sa Marža bude rovnať váženému priemeru 200 bázických bodov za prvé tri (3) roky a 300 bázických bodov za odbobie od (a vrátane) tretieho výročia jeho čerpania do (no bezo dňa) stanovenej splatnosti tohto Úveru.”

21. júla 2011 následne hlavy štátov a vlád eurozóny vyhlásili:

“Rozhodli sme sa predĺžiť splatnosť budúcich úverov poskytovaných Grécku z EFSF na maximálnu možnú dobu zo súčasných 7,5 rokov na minimálne 15 rokov a maximálne 30 rokov s bezúročným obdobím 10 rokov. V tomto kontexte zabezpečíme adekvátny monitoring aj po ukončení programu. Poskytneme úvery z EFSF ekvivalentné tým z nástroja Platobnej bilancie (v súčasnosti približne 3,5%), približne za cenu, no nie však menšiu, emisných nákladov EFSF. Tiež sme sa rozhodli podstatne rozšíriť splatnosť existujúcej pôžičke Grécku. To bude spojené s mechanizmom, ktorý zaručí adekvátne stimuli na implementáciu programu.”

Tiež vyhlásili:

“Úrokové sadzby a splatnosti úverov EFSF, na ktorých sme sa dohodli pre Grécko, sa budú vzťahovať aj na Portugalsko a Írsko”

(3) Rozhodnutím predstaviteľov vlád 16 Členských štátov eurozóny zo dňa 7. júna 2010, konajúcich na základe záverov 27 Členských štátov Európskej únie zo dňa 9. mája 2010, bola Komisia poverená vykonaním určitých úloh a právomocí tak, ako to predpokladajú ustanovenia tejto Zmluvy.

(4) EFSF bude financovať poskytovanie Finančnej pomoci vydávaním alebo vstupovaním do dlhopisov, poukážok, komerčných cenných papierov, dlhových cenných papierov alebo inými finančnými dohodami ("**Nástroje financovania**"), ktoré sú podporené neodvolateľnými a bezpodmienečnými zárukami (každá z nich ako “**Záruka**”) Členských štátov eurozóny, ktoré budú vystupovať ako ručitelia vo vzťahu k Nástrojom financovania podľa ustanovení tejto Zmluvy. Ručiteľmi ("**Ručitelia**") Nástrojov financovania vydanými alebo vstúpenými do EFSF budú všetky Členské štáty eurozóny (s výnimkou takých Členských štátov eurozóny, ktoré sú alebo sa stali Odstupujúcimi ručiteľmi podľa ustanovení Článku 2(7) pred vydaním takýchto Nástrojov financovania). Neočakáva sa, že Členský štát eurozóny podá žiadosť v zmysle Článku 2(7) tejto Zmluvy, ak požiadal o Finančnú pomoc vo forme preventívnej pomoci za predpokladu, že takáto pomoc sa nečerpá ani nevyužíva, pomoci na financovanie rekapitalizácie finančných inštitúcií v takomto Členskom štáte alebo pomoci na nákup dlhopisov takéhoto Členského štátu na sekundárnych trhoch

(5) Všetky Členské štáty eurozóny prijali politické rozhodnutie vydať Záväzok poskytnúť záruku (ako je definovaný Článkom 2(3)) v súlade s ustanoveniami tejto Zmluvy.

(6) Členské štáty eurozóny a EFSF podpísali túto Zmluvu, aby ustanovili pravidlá a podmienky, podľa ktorých bude EFSF uzatvárať Zmluvy o poskytnutí Finančnej pomoci, poskytovať dostupnú Finančnú pomoc Členským štátom eurozóny, poskytovať takúto Finančnú pomoc vydávaním alebo vstupovaním do Nástrojov financovania, pravidlá a podmienky, podľa ktorých Ručitelia vystavia Záruky na Nástroje financovania vydané alebo vstúpené do EFSF a dojednania medzi nimi v prípade, že Ručiteľ bude musieť na základe Záruky vyplatiť viac ako je jeho požadovaný podiel záväzkov vo vzťahu k Nástroju financovania, alebo k určitým iným záležitostiam súvisiacim s EFSF.

**Vzhľadom na uvedené sa Strany dohodli nasledovne:**

1. **Účinnosť zmluvy**

(1) Táto Zmluva (s výnimkou povinnosti Členských štátov eurozóny vydávať Záruky podľa tejto Zmluvy) nadobudne účinnosť a stane sa záväznou pre EFSF a tie Členské štáty eurozóny, ktoré poskytli Potvrdenie Záväzku (popísané nižšie) vtedy, keď aspoň päť (5) Členských štátov eurozóny predstavujúcich aspoň dve tretiny (2/3) celkového objemu Záruk určeného v Dodatku č. 1 ("**Celkový objem záruk**") poskytnú EFSF písomné potvrdenie vo forme Dodatku č. 3 o tom, že dokončili všetky procesy potrebné podľa ich právneho poriadku na to, aby ich povinnosti podľa tejto Zmluvy nadobudli okamžitú platnosť a účinnosť ("**Potvrdenie záväzku**").

(2) Povinnosť Členských štátov eurozóny vydať Záruky podľa tejto Zmluvy nadobudne platnosť a záväznosť pre EFSF a Členské štáty eurozóny, ktoré poskytli Potvrdenie záväzku, až vtedy keď EFSF dostane Potvrdenia záväzku od Členských štátov eurozóny, ktorých Záväzky poskytnúť Záruku predstavujú spolu aspoň deväťdesiat per cent (90%) Celkového objemu záruk. Každý Členský štát eurozóny, ktorý požiada o stabilizačnú podporu od Členských štátov eurozóny alebo je prijímateľom podobnej finančnej podpory v rámci podobného programu, alebo ktorý už je Odstupujúcim ručiteľom, sa nezarátava do výpočtu či bola táto 90%-ná hranica Celkového objemu záruk prekročená.

(3) Táto Zmluva a povinnosť poskytnúť Záruky v súlade s ustanoveniami tejto Zmluvy nadobudne účinnosť a stane sa záväznou pre ostatné Členské štáty eurozóny (ktoré neposkytli Potvrdenie záväzku v čase keď nadobudne účinnosť Zmluva alebo povinnosť poskytnúť Záruky podľa Článkov 1(1) alebo 1(2)) vtedy, keď takéto Členské štáty eurozóny poskytnú svoje Potvrdenie záväzku EFSF s kópiou adresovanou Komisii.

2. **ZMLUVY O POSKYTNUTÍ FINANČNEJ POMOCI, POSKYTOVANIE FINANČNEJ POMOCI, Nástroje financovania a vydávanie záruk**

(1)

(a) Členské štáty eurozóny súhlasia, že v prípade ak Členský štát eurozóny požiada ostatné Členské štáty eurozóny o Zmluvu o poskytnutí finančnej pomoci (vrátane úverov, preventívnej pomoci, pomoci na financovanie rekapitalizácie finančných inštitúcií Členského štátu a akékoľvek opatrenie na nákup dlhopisov na primárnych alebo sekundárnych trhoch (i) Komisia (v spolupráci s ECB a MMF) sa týmto oprávňuje vyjednať MoP s relevantným Prijímateľským štátom tak, aby bolo v súlade s rozhodnutím, ktoré môže prijať Rada v zmysle Článku 136(1) Zmluvy o fungovaní Európskej Únie na základe návrhu Komisie a Komisia sa týmto ďalej oprávňuje finalizovať podmienky takéhoto MoP a podpísať takéto MoP s Prijímateľským štátom v mene Členských štátov eurozóny po tom, čo takéto MoP bolo schválené Pracovnou skupinou Eurogroup (okrem prípadu, keď už bolo MoP podpísané Prijímateľským štátom a Komisiou v rámci EFSM a toto MoP už bolo schválené všetkými členskými štátmi eurozóny, v takomto prípade bude platiť toto MoP za predpokladu, že pokrýva EFSM aj stabilizačnú podporu EFSF), (ii) po schválení relevantného MoP, Komisia v spolupráci s ECB navrhne Pracovnej skupine Eurogroup hlavné ustanovenia  Zmluvy o poskytnutí finančnej pomoci, ktorá bude ponúknutá Prijímateľskému štátu na základe jej posúdenia trhových podmienok a za predpokladu, že ustanovenia takejto  Zmluvy o poskytnutí finančnej pomoci obsahujú finančné ustanovenia v súlade s MoU, a že trvanie je kompatibilné s udržateľnosťou dlhu, (iii) po rozhodnutí Pracovnej skupiny Eurogroup, EFSF (v spolupráci s Pracovnou skupinou Eurogroup) vyjedná detailné technické ustanovenia  Zmluvy o poskytnutí finančnej pomoci, podľa ktorej a v súlade s pravidlami ktorej bude poskytovaná Finančná pomoc relevantnému Prijímateľskému štátu za predpokladu, že takáto  Zmluva o poskytnutí finančnej pomoci bude v zásade zodpovedať vzorovej  Zmluve o poskytnutí finančnej pomoci (každá prispôsobená konkrétnej forme finančnej pomoci, ktorá sa bude poskytovať príslušnému Členskému štátu eurozóny) schválenej Členskými štátmi eurozóny pre účely tejto Zmluvy, a že finančné parametre takejto  Zmluvy o poskytnutí finančnej pomoci budú založené na finančných ustanoveniach navrhnutých Komisiou, v spolupráci s ECB, a odsúhlasených Pracovnou skupinou Eurogroup a (iv) EFSF vyzbiera, overí a bude držať v bezpečí odkladacie podmienky takýchto Zmlúv o Pôžičke a podpísané verzie všetkých dokumentov s tým spojených. Ustanovenia Článku 3(2) popisujú základ, na ktorom sa budú robiť rozhodnutia v súvislosti s Finančnou pomocou dostupnou podľa existujúcej  Zmluvy o poskytnutí finančnej pomoci s výhradou akýchkoľvek iných postupov, ktoré môžu byť prijaté v zmysle pokynov, ktoré prijme Správna rada EFSF v zmysle Článku 2(1)(b) alebo 2(1)(c)“. Vzhľadom na to, že EFSF nie je úverovou inštitúciou, Prijímateľské štáty vyhlásia a zaručia sa v každej  Zmluve o poskytnutí finančnej pomoci, že v ich právnom poriadku nie sú potrebné žiadne regulačné povolenia na to, aby EFSF mohlo poskytnúť Prijmateľskému štátu Finančnú pomoc, alebo že v ich národnom poriadku existuje výnimka z takéhoto regulačného povolenia. Ručitelia týmto oprávňujú EFSF na podpísanie takýchto  Zmlúv o poskytnutí finančnej pomoci, s podmienkou predchádzajúceho jednohlasného schválenia všetkými z nich, participujúcimi v role Ručiteľa.

(b) Finančná pomoc Členskému štátu Eurozóny môže pozostávať z pomoci na nákup dlhopisov na sekundárnych trhoch s cieľom zabrániť šíreniu nákazy na základe analýzy, ECB ktorá konštatuje existenciu výnimočných okolností na finančných trhoch a ohrozenie finančnej stability alebo prostredníctvom pomoci na nákup dlhopisov na primárnych trhoch. Povaha a podmienky, vrátane oceňovania, podmienok a postupov na vyplatenie alebo využívanie, správy, dokumentácie a monitorovania súladu s podmienkami politiky takýchto dohôd budú v súlade s pokynmi, ktoré jednohlasne prijme Správna rada EFSF. Dlhopisy, ktoré EFSF nakúpi na primárnych alebo sekundárnych trhoch sa môžu buď držať až do doby ich splatnosti alebo predať v súlade s príslušnými pokynmi.

(c) Aby sa zlepšila efektívnosť EFSF a zabránilo šíreniu nákazy, Zmluvy o poskytnutí finančnej pomoci Členskému štátu eurozóny môžu obsahovať aj preventívnu pomoc alebo pomoc na rekapitalizáciu finančných inštitúcií Členského štátu eurozóny prostredníctvom úveru pre vládu takéhoto členského štátu (bez ohľadu na to, či sa tento štát zúčastňuje programu alebo nie). Ak sa Zmluva o poskytnutí finančnej pomoci týka takejto Finančnej pomoci, povaha a podmienky takejto zmluvy, vrátane oceňovanie, podmienok a procesov vyplatenia alebo využitia, súladu s podmienkami politiky, správy, dokumentácie a monitoringu súladu s podmienkami politiky budú v súlade s pokynmi, ktoré jednohlasne prijme Správna rada EFSF.

(2) Vo vzťahu ku každej  Zmluve o poskytnutí finančnej pomoci a Úverom podľa nej poskytnutým, Členské štáty eurozóny súhlasia, že EFSF (po konzultácii s Pracovnou skupinou Eurogroup) je oprávnená štrukturovať a vyjednávať podmienky, za ktorých EFSF vydá alebo vstúpi do Nástrojov Financovania na samostatnej báze alebo na základe dlhového programu alebo programov alebo združenia (každý ako "**EFSF Program(y)**") na financovanie poskytnutia Finančnej pomoci Prijímateľským členským štátom. Pokiaľ to dovolia trhové podmienky a okrem prípadov, keď táto Zmluva ustanovuje inak, takéto Nástroje financovania budú mať v princípe ten istý finančný profil ako súvisiaca Finančná pomoc (za predpokladu, že (x) z operatívnych dôvodov budú potrebné rozdiely medzi dátumami vydania a dátumami platby na zabezpečenie prevodu prostriedkov a aktiváciu Záruk, a (y) dosah investorov na EFSF na základe Nástrojov financovania bude obmedzený na majetok EFSF vrátane, najmä, súm, ktoré EFSF získa z Finančnej pomoci, bez ohľadu na záväzky každého Ručiteľa zaplatiť každú sumu úrokov a istiny splatnej ale nesplatenej pre Nástroje financovania Úroková sadzba pre každý Finančnú pomoc by mala pokryť Emisné náklady a operácie, ktoré vykonalo EFSF a bude v sebe zahŕňať maržu („**Marža**“). Tá by mala poskytnúť náhradu Ručiteľom a bude špecifikovaná v príslušnej Zmluve o poskytnutí finančnej pomoci.. EFSF periodicky prehodnotí cenovú štruktúru pre Zmluvy o poskytnutí finančnej pomoci a akékoľvek ďalšie zmeny musia byť odsúhlasené jednohlasným súhlasom Ručiteľov v súlade s článkom 10(5). Servisný poplatok zadržaný v súvislosti s Finančnou pomocou vyplatenou pred Dátumom nadobudnutia účinnosti zmien môže byť použitý na pokrytie prevádzkových nákladov EFSF a akýchkoľvek nákladov a poplatkov priamo súvisiacich s vydaním Nástrojov financovania, ktoré neboli nijak účtované príslušnému Prijímateľskému členskému štátu.

(3) Vzhľadom na vydané Nástroje financovania a Nástroje financovania, do ktorých sa vstúpilo podľa EFSF Programu alebo na samostatnej báze, každý Ručiteľ vydá neodvolateľnú a bezpodmienečnú Záruku vo forme schválenej Ručiteľmi pre účely tejto Zmluvy a vo výške rovnej súčinu (a) percentuálnej sadzby uvedenej pri názve každého Ručiteľa v treťom stĺpci ("**Kvocient príspevku**") v Prílohe 2[[1]](#footnote-2) (tak, ako sa táto percentuálna sadzba upraví z času na čas v súlade s podmienkami tejto Zmluvy a/alebo zohľadní každý Členský štát eurozóny, ktorý neposkytol Potvrdenie záväzku počas implementačného obdobia podľa Článku 1 a oznámi písomne EFSF a Ručiteľom) ("**Upravený kvocient príspevku**"), (b)[[2]](#footnote-3) 165% („**Percentuálny podiel navýšených záruk**“) vo vzťahu k Nástrojom financovania, ktoré sa vydali alebo do ktorých sa vstúpilo po Dátume nadobudnutia účinnosti zmien, a (c) záväzkov EFSF (vo vzťahu k istine, úrokom alebo iným splatným sumám) vo vzťahu k Nástrojom financovania vydaním alebo vstúpeným do EFSF na základe samostatnej bázy alebo podľa EFSF Programu. Ak EFSF vydá Nástroje financovania na základe EFSF Programu, každý ručiteľ vydá svoju Záruku zaručujúcu všetky Nástroje financovania vydané alebo do ktorých bolo vstúpené podľa tohto Programu. Ponukové listy alebo zmluvná dokumentácia každej emisie alebo zazmluvnenia Nástrojov financovania podľa EFSF Programu potvrdia, ktorí Ručitelia majú Záruky pokrývajúce relevantné Nástroje financovania alebo z neho vyplývajúcu emisiu alebo sériu. EFSF môže od Ručiteľov tiež požadovať, aby vydali Záruky podľa tejto Zmluvy na iné účely, ktoré sa priamo týkajú emisie Nástrojov financovania a ktoré zabezpečujú získanie a udržanie vysokého ratingu pre Nástroje financovania vydané EFSF a účinného financovania EFSF. O vydaní Záruky na takéto iné účely spojené s EFSF Programom alebo samostatnou emisiou alebo vstúpením do Nástrojov financovania rozhodnú jednohlasne Ručitelia. Žiadny Ručiteľ nebude mať povinnosť vydať Záruky, že by jeho Nominálne vystavenie záväzkov zárukami bolo vyššie, než jeho záväzok poskytnúť záruku ("**Záväzok poskytnúť záruku**") uvedený pri jeho mene v Prílohe 1. Pre účely tejto Zmluvy sa Ručiteľove "**Nominálne vystavenie záväzkom zárukami**" sa rovná súčtu:

(i) istiny Nástrojov financovania, ktoré sa vydali, alebo do ktorých sa vstúpilo (vrátane Nástrojov financovania, ktoré sa vydali alebo do ktorých sa vstúpilo v súlade s akoukoľvek Diverzifikovanou stratégiou financovania schválenou v súlade s Článkom 4(5) a ďalších súm istiny, za ktoré sa ručí Zárukami vydanými na iné účely v súlade s Článkom 2(3)), ktoré sú kryté Zárukami vydanými na základe tejto Zmluvy a ktoré ostávajú nesplatené, a

(ii) bez dvojitého zápočtu súhrn súm, ktoré Ručitelia vyplatili na požiadanie na základe Záruk, ktoré vydali v zmysle tejto Zmluvy a ktoré Ručiteľom ešte neboli vrátené.“,

Podobne ak nepoužitá Záruka vyprší, alebo ak je suma vyplatená na základe Záruky preplatená, týmto sa zníži Nominálne vystavenie záväzkom zárukami a obnoví sa schopnosť Ručiteľa vydávať Záruky podľa tejto Zmluvy.

Berie sa na vedomie a súhlasí sa s tým, že zmeny v tomto Článku 2(3) sa vzťahujú na Nástroje financovania, ktoré boli vydané alebo do ktorých sa vstúpilo v Deň nadobudnutia účinnosti zmien alebo po ňom. Tieto zmeny v žiadnom prípade neznižujú záväzok Ručiteľov (vrátane ktorýchkoľvek Ručiteľov, z ktorých sa stali Odstupujúci ručitelia) voči Zárukám, ktorými ručia za Nástroje financovania, ktoré sa vydali, alebo do ktorých sa vstúpilo pred Dňom nadobudnutia účinnosti zmien a voči ktorým je Kvocient príspevku, Upravený Kvocient príspevku a Ručiteľský záväzok každého Ručiteľa taký, ako platil v deň vydania alebo vstupu do príslušného Nástroja financovania

(4) (a) Záruky neodvolateľne a bezpodmienečne zaručujú včasné vyplatenie plánovaných platieb úrokov a istiny splatných z Nástrojov financovania vydaných EFSF. V prípade EFSF Programov, Ručitelia vydajú Záruky, ktoré budú garantovať všetky série Nástrojov financovania vydaných z času na čas podľa relevantného EFSF Programu. Ponukové listy a/alebo zmluvná dokumentácia každej série potvrdia, ktoré Záruky kryjú danú sériu, a najmä, či sa Ručiteľ v danom EFSF Programe následne stal Odstupujúcim ručiteľom a už viac negarantuje ďalšie emisie alebo série podľa takéhoto EFSF Programu.

(b) Záruky môžu byť vydané správcovi dlhopisov alebo inému predstaviteľovi vlastníkov dlhopisov alebo veriteľov ("**Predstaviteľ vlastníkov dlhopisov**"), ktorý bude oprávnený uplatňovať v mene vlastníkov Nástrojov financovania nároky podľa Záruk, aby sa tým zjednodušilo riadenie uplatňovania nárokov na základe Záruk. Detailné pravidlá a podmienky každej emisie Nástrojov financovania a s nimi spojených Záruk budú dohodnuté EFSF s podmienkou schválenia Ručiteľmi, a budú popísané v relevantných ponukových listoch (ako ich definuje Článok 4(1) tak, ako sa na ne vzťahuje) a príslušnej zmluvnej dokumentácie.

(5) Ručiteľ bude mať povinnosť vydať Záruku na základe tejto Zmluvy len ak:

(a) sa vydáva vo vzťahu k Nástrojom financovania vydaných alebo do ktorých sa vstúpilo na základe EFSF Programu alebo na samostatnej báze a tieto Nástroje financovania financujú poskytnutie Finančnej pomoci schválenej v súlade s ustanoveniami tejto Zmluvy a Stanov EFSF, alebo sú vydané na také iné blízko prepojené účely, aké povoľuje Článok 2(3),

(b) Záruka sa vydáva na umožnenie financovania podľa Zmlúv o poskytnutí finančnej pomoci uzavretých najneskôr 30. júna 2013 (vrátane financovania Úverov poskytnutých na základe existujúcej Zmluvy o poskytnutí finančnej pomoci po tomto dátume a akýchkoľvek s nimi spojených dlhopisov alebo dlhových cenných papierov) a Záruka je v každom prípade vydaná najneskôr 30. júna 2013,

(c) Záruka je vo forme schválenej Členskými štátmi eurozóny pre účely tejto Zmluvy a EFSF Programu,

(d) záväzky vyplývajúce pre Ručiteľa z takejto Záruky vedúce k Nominálnemu vystaveniu záväzkov zárukami nepresahujú sumu v súlade s ustanoveniami Článku 2(3), a

(e) je vyjadrená v eurách alebo v takej inej mene, akú schvália pre účely tejto Zmluvy Ručitelia.

(6) Záväzok poskytnúť záruku každého Ručiteľa je neodvolateľný, pevný a záväzný. Každý Ručiteľ bude mať v súlade s ustanoveniami tejto Zmluvy povinnosť vydať Záruky do výšky svojho Záväzku poskytnúť záruky na sumy, ktoré budú určené EFSF za účelom sprostredkovania emisie alebo vstúpenia do Nástrojov financovania podľa relevantného EFSF Programu alebo samostatných Nástrojov financovania, v každom prípade v súlade so stratégiou financovania EFSF.

(7) V prípade, ak sa Členský štát eurozóny dostane do takých finančných problémov, že požiada o EFSF o uzavretie Zmluvy o poskytnutí finančnej pomoci, môže písomnou požiadavkou spolu s podpornými materiálmi uspokojivými pre ostatných Ručiteľov požiadať ostatných Ručiteľov (s kópiou pre Komisiu a predsedu Pracovnej skupiny Eurogroup) aby súhlasili, že takýto Ručiteľ sa nebude ďalej zúčastňovať vydávania Záruk ani mu nevzniknú nové záväzky ako Ručiteľovi pre akékoľvek ďalšie dlhové emisie EFSF. Rozhodnutie Členských štátov eurozóny ohľadom takejto žiadosti bude prijaté najneskôr keď sa bude rozhodovať o uzatvorení akýchkoľvek ďalších Zmlúv o poskytnutí finančnej pomoci alebo poskytnutí akejkoľvek ďalšej Finančnej pomoci.

(8) Každému Prijímateľskému členskémui štátu bude vo vzťahu k Finančnej pomoci vyplatenej pred Dátumom nadobudnutia účinnosti zmien vopred účtovaný servisný poplatok ("**Servisný poplatok**") vypočítaný ako 50 bázických bodov z celej sumy istiny každého úveru a bude odrátaný od hotovostnej sumy, ktorá sa Prijímateľskému členskému štátu vyplatí v rámci každej takejto Finančnej pomoci. Navyše sa od hotovostnej sumy, ktorá sa Prijímateľskému štátu v rámci takejto Finančnej pomoci vyplatí, odpočíta aj čistá súčasná hodnota (vypočítaná na základe vnútornej miery výnosnosti Nástroja financovania, ktorý financuje danú Finančnú pomoc (alebo takej zmiešanej vnútornej miery výnosnosti, aká sa považuje za vhodnú v prípade diverzifikovanej finančnej stratégie) "**Diskontná sadzba**") očakávanej Marže pre každú Finančnú pomoc až do doby jej plánovanej splatnosti. Servisný poplatok a Predplatená marža spolu s takými ďalšími sumami, o ktorých zadržaní pre účely tvorby dodatočnej hotovostnej rezervy rozhodne EFSF, budú odrátané od hotovostnej sumy poskytnutej Prijímateľskému členskému štátu v spojitosti s každou Finančnou pomocou tak, že v dátum platby ("**Dátum Platby**") dostane Prijímateľský štát len čistú sumu ("**Čistá splatná suma**"), čím sa ale nezníži hodnota istiny danej Finančnej pomoci, ktorú musí Prijímateľský členský štát splatiť a na ktorú sa počíta úrok v danej Finančnej pomoci. Tieto zadržané sumy sa zadržia na vytvorenie hotovostnej rezervy, ktorá sa použije ako mechanizmus na zlepšenie kreditu, alebo inak tak, ako to určuje Článok 5 nižšie. "**Hotovostná rezerva**" zahŕňa tieto zadržané čiastky súm, ktoré sa pripísali k Hotovostnej rezerve na základe Článku 2(9), spolu so všetkými úrokmi a ziskami z investovania týchto čiastok. Hotovostná rezerva bude investovaná v súlade s investičnými pravidlami schválenými Správnou radou EFSF.

(9) Vo vzťahu k Finančnej pomoci vyplatenej po Dátume nadobudnutia účinnosti zmien, ak získajú v deň vyplatenia takejto Finančnej pomoci Dlhopisy vydané na financovanie tejto Finančnej pomoci najvyšší úverový rating (bez akéhokoľvek dodatočného úverového posilnenia), ak sa nedohodne inak:

(a) v zmysle Článku 2(9)(c) bude Marža na takúto Finančnú pomoc splatná vo forme nedoplatku na konci každého úrokového obdobia,

(b) suma vypočítaná ako 50 bázických bodov z celkovej istiny každej Finančnej pomoci sa Prijímateľskému členskému štátu naúčtuje ako záloha na časť Marže na takúto Finančnú pomoc („**Zálohová marža**“) a odpočíta sa od sumy, ktorá bude Prijímateľskému členskému štátu z tejto Finančnej pomoci vyplatená,

 (c) v prvý (a/alebo v nasledujúci) dátum platby úroku Finančnej pomoci sa suma vyplatená ako Marža odpočíta od sumy Zálohovej marže a úrokových nákladov vzťahujúcich sa na financovanie Zálohovej marže, a

(d) jediná zrážka zo sumy Finančnej pomoci bude hodnota Zálohovej marže a akýchkoľvek poplatkov a nákladov, ktoré vznikli v súvislosti s vydaním Nástrojov financovania na financovanie tejto Finančnej pomoci a s akoukoľvek úpravou Nástrojov financovania, ktoré boli emitované v emisnej cene nižšej než je nominálna hodnota („**Emisné náklady**“) a Čistá splatná suma sa bude rovnať istine Finančnej pomoci zníženej o (i) sumu Zálohovej marže a (ii) Emisných nákladov.

Zrážka sumy Emisných nákladov a Zálohovej marže nezníži hodnotu istiny Finančnej pomoci, ktorú musí Prijímateľský členský štát vrátiť a z ktorej sa počítajú úroky.

Sumy Zálohovej marže a Marže, ktoré sa zrazili alebo sa získali v súvislosti s Finančnou pomocou sa pripíšu k Hotovostnej rezerve.

Ak Dlhopisy vydané na financovanie tejto Finančnej pomoci nezískajú najvyšší úverový rating (bez akéhokoľvek dodatočného úverového posilnenia), členské štáty eurozóny môžu prijať dodatočné mechanizmy úverového posilnenia v zmysle Článku 5(3) tejto Zmluvy a následne pozmeniť príslušnú  Zmluvu o poskytnutí finančnej pomoci.“

(10) Ak po splatení všetkých Finančných pomocí poskytnutých na základe Zmlúv o poskytnutí finančnej pomoci a všetkých Nástrojov financovania vydaných alebo vstúpených do EFSF zostanú čiastky v Hotovostnej rezerve (vrátane čiastok predstavujúcich úroky alebo investičné zisky z investovania Hotovostnej rezervy), potom, ak sa nedohodne inak, sa tieto čiastky vyplatia Ručiteľom ako odmena za vydanie ich Záruk. EFSF bude spravovať účtovné knihy a iné záznamy ohľadom sumy Servisných poplatkov a očakávaných Marží zadržaných pre každú Zmluvu o poskytnutí finančnej pomoci, súm pripísaných k Hotovostnej rezerve na základe Článku 2(9) a o sumách všetkých Záruk poskytnutých Ručiteľmi. Tieto účtovné knihy a záznamy umožnia EFSF vypočítať odmenu prináležiacu každému Ručiteľovi vo vzťahu k Zárukám, ktoré vydal podľa tejto Zmluvy, a ktorá sa vyplatí pro rata každému Ručiteľovi s ohľadom na jeho účasť na všetkých Zárukách vydaných podľa tejto Zmluvy.

(11) Členské štáty eurozóny, ktoré sú potenciálnymi Prijímateľskými členskými štátmi, môžu požiadaťo a uzavrieť Zmluvy o poskytnutí finančnej pomoci v období začínajúcom nadobudnutím účinnosti tejto Zmluvy a končiacom 30. júna 2013 (za predpokladu, že Finančnú pomoc je možné vyplácať aj po tomto dátume, ale len na základe Zmluvy o poskytnutí finančnej pomoci uzatvorenej pred týmto dátumom).

(12) Po podpise tejto Zmluvy sa Zmluvné strany dohodnú na forme (i) Záruk, (ii) Zmlúv o poskytnutí finančnej pomoci (náležite upravených v súlade s pokynmi, ktoré prijala Správna rada EFSF v zmysle Článku 2(1)(b) a 2(1)(c), (iii) dokumentácii pre Nástroje financovania, (iv) zabezpečenia ohľadom menovania Predstaviteľov majiteľov dlhopisov, (v) zmluvách o sprostredkovaní a upísaní Nástrojov financovania a (vi) akejkoľvek plnomocenskej alebo zmluvy o poskytovaní určitej úrovne služieb s EIB alebo inou agentúrou, inštitúciou alebo osobou.

3. **Príprava a schválenie čerpania**

(1) Komisia v spolupráci s ECB predloží správu analyzujúcu dodržiavanie relevantných zmluvných podmienok zo strany Prijímateľského členského štátu stanovených v Memorande o porozumení a v Rozhodnutí Rady (ak existuje) Pracovnej skupine Eurogroup pred každým čerpaním Finančnej pomoci podľa Zmluvy o poskytnutí finančnej pomoci, ak sa nedohodne inak alebo inak nešpecifikuje v pokynoch, ktoré prijme Správna rada EFSF v zmysle Článku 2(1)(b) a 2(1)(c) vzťahujúce sa na príslušný druh Zmluvy o poskytnutí finančnej pomoci. Ručitelia zhodnotia dodržiavanie týchto zmluvných podmienok a jednomyseľne rozhodnú o povolení čerpať danú Finančnú pomoc. Prvá Finančná pomoc, ktorá má byť Prijímateľskému členskému štátu k dispozícii v rámci Zmluvy o poskytnutí finančnej pomoci, sa musí uvoľniť alebo využiť po podpísaní Memoranda o porozumení a nebude predmetom tejto správy. Správna rada EFSF prijme v zmysle Článkov 2(1)(b) a 2(1)(c) pokyny týkajúce sa podmienok a postupov pre vyplatenie a prebiehajúcu kontrolu súladu s podmienkami politiky Finančnej pomoci vo forme preventívnej pomoci, pomoci na rekapitalizáciu finančných inštitúcií Členského štátu a pomoci na nákup dlhopisov na primárnych a sekundárnych trhoch.

 (2) Pokiaľ nie je v príslušnej Zmluve o poskytnutí finančnej pomoci (v súlade s pokynmi, ktoré prijala Správna rada EFSF v zmysle Článkov 2(1)(b) a 2(1)(c) vzťahujúcimi sa na príslušný druh Zmluvy o poskytnutí finančnej pomoci) určené inak, na základe žiadosti o finančnú pomoc („**Žiadosť o finančnú pomoc**“) zo strany Prijímateľského členského štátu v súlade s podmienkami príslušnej Zmluvy o poskytnutí finančnej pomoci, Ručitelia (inak ako v prípade prvého úveru) zoberú do úvahy správu Komisie, pokiaľ ide o dodržiavanie Memoranda o porozumení a príslušného Rozhodnutia Rady (ak existuje) zo strany Prijímateľského členského štátu. Pokiaľ ide jednomyseľné rozhodnutie Ručiteľov, že Prijímateľský členský štát splnil podmienky čerpania podľa Zmluvy   o poskytnutí finančnej pomoci a  že sú spokojní s plnením zmluvných podmienok MoP, predseda pracovnej skupiny Eurogroup písomne požiada EFSF o predloženie návrhu podrobných pravidiel Finančnej pomoci, ktoré odporúča predložiť Prijímateľskému členskému štátu, vrátane parametrov Zmluvy   o poskytnutí finančnej pomoci, MoP, berúc do úvahy udržateľnosť dlhu a situáciu na trhu ohľadne emitovania dlhopisov. Návrh EFSF stanoví objem, ktorý je EFSF oprávnený dať k dispozícii formou Finančnej pomoci v rámci Zmluvy  o poskytnutí finančnej pomoci, a za akých podmienok, vrátane tých, ktoré sa týkajú objemu Finančnej pomoci, čistý objem čerpania, termín, splátkový kalendár a úrokovú mieru (vrátane marže) vo vzťahu k pravidlám tejto Finančnej pomoci. Ak Pracovná skupina Eurogroup súhlasí s návrhom predsedu Pracovnej skupiny Eurogroup požiada EFSF, aby komunikovala Prijímateľskému členskému štátu oznam o súhlase (“**Oznam o súhlase**”) potvrdzujúci podmienky Finančnej pomoci.

 (3) Najneskôr po podpise Zmluvy  o poskytnutí finančnej pomoci EFSF začne proces emitovania alebo vstupovania do Nástrojov financovania v rámci programu(ov) EFSF alebo inak a v nevyhnutnom rozsahu a požiada Ručiteľov o vydanie Záruk v súlade s Článkom 2 (vyššie) tak, aby EFSF disponoval s dostatočnými finančnými zdrojmi, ak by došlo k čerpaniam v rámci príslušnej Finančnej pomoci.

 (4) Ak je to možné a pred doručením akéhokoľvek Oznamu o súhlase, predseda Pracovnej skupiny Eurogroup oznámi Komisii a EFSF, či niektorý z Ručiteľov oznámil, že okolnosti uvedené v Článku 2(7) a rozhodnutie Členských štátov eurozóny sa k tomuto vzťahujú. Predseda Pracovnej skupiny Eurogroup oznámi rozhodnutia Ručiteľov EFSF, Komisii a Členským štátom eurozóny najviac 30 pracovných dní predtým ako dôjde k čomukoľvek ohľadne alebo vstupu do Nástrojov financovania.

 (5) V daný dátum čerpania, ak nie je v príslušnej Zmluve o poskytnutí finančnej pomoci (v súlade s pokynmi, ktoré prijala Správna rada EFSF v zmysle Článkov 2(1)(b) a 2(1)(c) a vzťahujúcich sa na príslušný druh Zmluvy o poskytnutí finančnej pomoci) určené inak, EFSF sprístupní úver a to tak, že dá k dispozícii čistý objem čerpania prostredníctvom účtov EFSF a príslušného Prijímateľského členského štátu otvorených na účely Zmluvy  o poskytnutí finančnej pomoci v ECB.

4. **EMITOVANIE ALEBO VSTUPOVANIE DO NÁSTROJOV FINANCOVANIA**

(1) V súlade so svojou finančnou stratégiou EFSF emituje alebo vstupuje do Nástrojov financovania, na ktoré sú poskytnuté Záruky, na samostatnej báze alebo zriadia jeden alebo viac EFSF programov na účely emitovania Nástrojov financovania, na ktoré sú poskytnuté Záruky, ktoré financujú realizáciu Finančnej pomoci v súlade s podmienkami tejto Zmluvy. EFSF vystaví prospekt emitenta (“**Prospekt emitenta**”) pre každý EFSF program, každý so samostatným stanovením emitovania Nástrojov financovania v súlade so záverečnými ustanoveniami (“**Záverečné ustanovenia**”) stanovujúcimi podrobné finančné podmienky pre každú emisiu (vrátane Percentuálneho podielu navýšených záruk). Alternatívne, EFSF môže zaviesť informačné obežníky (“**Informačné obežníky**”) na účely emitovania Nástrojov financovania (ktoré nemajú byť prospektami na účely Smernice o prospekte č. 2003/71/EC). Akékoľvek Prospekty emitenta, Záverečné ustanovenia, Prospekty, Informačné brožúry alebo súvisiace materiály vzťahujúce sa k alokácii alebo spojeniu Nástrojov financovania sa označujú ako “**Ponukové listy**”. Taktiež vstúpi do príslušnej zmluvnej dokumentácie týkajúcej sa takýchto Nástrojov financovania.

 (2) EFSF vypracuje štandardné zmluvné podmienky pre Nástroje financovania emitované alebo do ktorých vstúpil EFSF. Tieto zahŕňajú ustanovenia pre výzvu pre vystavenie Záruk buď zo strany EFSF, ak predpokladá nedostatok pred plánovaným dátumom platby, alebo zo strany zástupcu držiteľa cenných papierov (ak EFSF zlyhá pri realizácii plánovanej platby úrokov alebo istiny v prípade finančného nástroja v dobe splatnosti). Štandardné zmluvné podmienky objasňujú, že neexistuje žiadne skrátenie durácie Nástrojov financovania v prípade, že Finančná pomoc financovaná prostredníctvom týchto Nástrojov financovania sa z akéhokoľvek dôvodu skráti alebo predčasne splatí.

 (3) v súvislosti s rozvrhnutím a rokovaním otázok vo vzťahu k Nástrojom financovania na samostatnej báze alebo k EFSF programu(om) EFSF môže:

(a) dohovárať sa, spolupracovať a rokovať s manažujúcimi bankami, hlavnými manažérmi a bookrunners,

(b) dohovárať sa, spolupracovať a rokovať s ratingovými agentúrami a poradcami ratingových agentúr a zabezpečovať pre nich údaje a dokumentáciu a prezentovať ich podľa potreby na zabezpečenie potrebných ratingov,

(c) dohovárať sa, spolupracovať a rokovať s platobnými agentmi, registračnými agentmi, zástupcami držiteľov cenných papierov, advokátmi a ďalšími odbornými poradcami,

(d) dohovárať sa, spolupracovať a rokovať so spoločnými depozitármi, zúčtovacími centrami akými sú Euroclear a/alebo Clearstream pre zúčtovanie Nástrojov financovania,

(e) zúčastniť sa na prezentáciách investora na road show, aby pomohli pri umiestňovaní alebo spájaní Nástrojov financovania na základe EFSF programu(ov),

 (f) vyjednávať, vykonávať a podpísať všetky právne dokumenty týkajúce sa Nástrojov financovania a prípadné EFSF program(y), a

 (g) všeobecne vykonať ďalšie také kroky, ktoré sú potrebné pre úspešné rozvrhnutie a implementáciu EFSF programu(ov) a emitovanie alebo vstúpenie do Nástrojov financovania.

 (4) EFSF, financuje Finančnú pomoc prostredníctvom emitovania alebo vstupovania do Nástrojov financovania, podľa podmienok na trhu a podmienok ustanovených v tomto Článku 4, na báze viazaného financovania tak, aby finančné nástroje financujúce Finančnú pomoc mali v podstate rovnaký finančný profil čo sa týka objemu, času emisie, meny, profilu splácania, konečnej splatnosti, a úrokového základu za predpokladu, že v primeranom rozsahu, dátumy plánovaných platieb pre Finančnú pomoc sú aspoň štrnásť (14) pracovných dní pred dátumami plánovaných platieb podľa Nástrojov financovania na spracovanie platieb.

 (5) Ak nie je, vzhľadom na situáciu na trhu alebo objemu Nástrojov financovania emitovaných alebo vstúpených do EFSF podľa EFSF programu(ov), možné alebo realizovateľné emitovať alebo vstupovať do Nástrojov financovania na báze viazaného financovania, EFSF môže požadovať od ručiteľov schválenie niektorých výnimiek, ak ide o také financovanie, ktoré nie je viazané na ním realizovanú Finančnú pomoc, najmä pokiaľ ide o (a) menu Nástrojov financovania, (b) načasovanie emisie alebo vstúpenia do Nástrojov financovania, (c) úrokovú mieru a/alebo (d) splatnosť a profil splácania emitovaných alebo do vstúpených Nástrojov financovania (vrátane možnosti emitovania krátkodobých dlhových nástrojov, komerčné cenné papiere alebo iné formy finančnej spolupráce podporené Ručiteľmi) a (e) možnosť predčasného splatenia Finančnej pomoci podľa existujúcej Zmluvy  o poskytnutí finančnej pomoci. Ručitelia konajúci samostatne môžu povoliť EFSF, aby využil mieru finančnej voľnosti a špecifikujú v akých parametroch a obmedzeniach môže EFSF prijať samostatnú finančnú stratégiu (“**Diverzifikovaná finančná stratégia**”).

 (6) Vzhľadom k tomu, že Diverzifikovaná finančná stratégia vyžaduje riadenie transformácie a základných rizík, v prípade, že je Diverzifikovaná finančná stratégia vo vzťahu k EFSF schválená, EFSF môže poveriť riadením takýchto finančných aktivít, riadením aktivít súvisiacich aktív a pasív a dojednaním akejkoľvek súvisiacej meny, úrokovej sadzby alebo splatnosti neviazaných zabezpečovacích nástrojov jednu alebo viacero agentúr pre riadenie dlhu Členského štátu eurozóny alebo inú alebo iné agentúry alebo inštitúcie schválené jednomyseľne ručiteľmi, ktoré majú nárok byť kompenzované úrokovou sadzbou bežnou v obchodnom styku pre poskytovanie takýchto služieb, ktorej výplata tvorí pre EFSF prevádzkové náklady.

**5. ÚVEROVÉ POSILNENIE, LIKVIDITA A FINANČNÁ SPRÁVA**

(1) Úverové posilnenie pre EFSF musí obsahovať nasledovné prvky:

(a) Záruky a najmä skutočnosť, že účasť každého Ručiteľa pri vydávaní Záruk sa vykoná na základe upraveného percentuálneho kvocientu príspevku a že Záruka vydaná každým Ručiteľom[[3]](#footnote-4) predstavuje Percentuálny podiel navýšených záruk do výšky 165% (ako sa požaduje na zabezpečenie najvyššej bonity pre Nástroje financovania ktoré EFSF vydalo, alebo do ktorých vstúpilo v deň emisie) vo vzťahu k Nástrojom financovania, ktoré boli vydané, alebo do ktorých sa vstúpilo v Deň nadobudnutia účinnosti zmien alebo po ňom z jeho upraveného percentuálneho kvocientu príspevku čiastok pre príslušný Nástroj financovania,

(b) hotovostná rezerva (uchovávaná vo vzťahu k Finančnej pomoci vyplatenej pred Dňom nadobudnutia účinnosti zmien) pôsobí ako hotovostná zásoba. Hotovostná rezerva sa investuje predtým ako dôjde k jej použitiu, do vysokokvalitných likvidných dlhových nástrojov. Po splatení celej Finančnej pomoci realizovanej EFSF a Nástrojov financovania emitovaných EFSF, sa zostatok peňažnej rezervy použije v prvom rade na vrátenie akýchkoľvek čiastok zaplatených Ručiteľmi, ktoré neboli splatené z výnosov príslušných pôvodných Prijímateľských členských štátov a v druhom rade sa poukážu Ručiteľom ako protihodnota poskytnutých záruk podľa tejto Zmluvy, ako je uvedené v Článku 2(10), a

 (c) iné úverové posilňovacie mechanizmy schválené podľa tohto Článku 5.

 (2) V prípade, že dôjde k oneskoreniu platieb alebo platobnej neschopnosti Prijímateľského členského štátu a v tejto súvislosti k nedostatku finančných prostriedkov na úhradu plánovaných platieb úrokov alebo istiny za finančný nástroj emitovaný EFSF, EFSF:

 (a) po prvé, vypočíta nárok ma princípe *pro rata pari passu* na Ručiteľov, ktorí majú zaručiť takýto finančný nástroj do výšky príslušného Percentuálneho podielu navýšených záruk vo vzťahu k Nástrojom financovania, ktoré sa vydali alebo do ktorých sa vstúpilo po Dátume nadobudnutia účinnosti zmien, z ich upraveného percentuálneho kvocientu príspevku z nesplatenej dlžnej sumy,

 (b) po druhé, ak kroky uskutočnené v Článku 5(2) plne nepokryjú nedostatok finančných prostriedkov, uvoľní sumu z hotovostnej rezervy (za predpokladu že EFSF nemusí použiť žiadnu sumu z Hotovostnej rezervy pred Dňom nadobudnutia účinnosti zmien na pokrytie schodkov, ktoré vznikli vo vzťahu k Zmluvám  o poskytnutí finančnej pomoci, ktoré sa uzatvorili po tomto dátume) na pokrytie tohto nedostatku finančných prostriedkov, a

 (c) po tretie, podnikne také kroky aké budú možné v prípade schválenia mechanizmu dodatočného úverového posilnenia podľa Článku 5(3).

 (3) Členské štáty eurozóny môžu na základe jednomyseľného rozhodnutia schváliť a prijať také mechanizmy úverového posilnenia, ktoré považujú za vhodné alebo, prípadne, modifikovať existujúci mechanizmus úverového posilnenia s cieľom zvýšiť alebo udržať bonitu Nástrojov financovania emitovaných EFSF alebo zazmluvnených EFSF alebo zvýšiť efektívnosť financovania zo strany EFSF. Takéto iné opatrenia úverového posilnenia môžu zahŕňať, okrem iných spôsobov, poskytovanie podriadených úverov, odkladacie zmluvy, úverové linky na zabezpečenie likvidity alebo zádržné mechanizmy alebo emitovanie podriadených poukážok zo strany EFSF a/alebo prijatie dostupného mechanizmu úverového posilnenia, ktoré EFSF využije vo vzťahu k Finančnej pomoci, ktorá bola vyplatená pred Dátumom nadobudnutia účinnosti zmien.

 (4) Ak sa Ručiteľovi nepodarí zrealizovať platbu, ktorá je oprávnená a splatná v zmysle Záruky a ako dôsledok realizuje EFSF výber peňažnej rezervy na pokrytie nedostatku finančných zdrojov v zmysle Článku 5(2)(b), potom takýto Ručiteľ uhradí príslušnú sumu EFSF na prvú písomnú výzvu spolu s úrokom z danej sumy vo výške úrokovej sadzby 1M Euribor + 500 bázických bodov počítanej od dátumu vybratia peňažnej rezervy do dátumu poukázania príslušnej sumy spolu s úrokom zo strany Ručiteľa na účet EFSF. EFSF použije poukázanú čiastku (spolu s príslušným úrokom) na doplnenie peňažnej rezervy.

 (5) S cieľom zabezpečiť dostupnosť a primeranú likviditu na financovanie potrieb EFSF:

(a) každý Členský štát eurozóny zabezpečí, že EFSF bude spôsobilý na dosiahnutie limitu protistrany pre riadenie hotovostných operácií agentúry pre riadenie dlhu príslušného Členského štátu eurozóny, a

 (b) každý Členský štát eurozóny spolupracuje, aby pomohol EFSF zabezpečiť, že jeho finančný nástroj je v súlade s platnými kritériami oprávnenosti zabezpečovať operácie v eurách.

 (6) V záujme minimalizácie nevynúteného znášania nákladov v prípade diverzifikovanej finančnej stratégie EFSF je oprávnený realizovať vklady a iné umiestnenia, ktoré v súlade s investičnou stratégiou dohodnutou Správnou radou EFSF minimalizujú riziko nezodpovedného financovania alebo nevynúteného znášania nákladov.

(7) Vo vzťahu k Finančnej pomoci vyplatenej po Dátume nadobudnutia účinnosti zmien:

 (a) Prijímateľský členský štát pokryje Emisné náklady (ako boli opísané v Článku 2(9)),

 (b) EFSF pokryje náklady a výdavky, ktoré vznikli v súvislosti so Zmluvami  o poskytnutí finančnej pomoci z Hotovostnej rezervy za predpokladu, že EFSF nemôže použiť Hotovostnú rezervu zriadenú pred Dátumom nadobudnutia účinnosti zmien na pokrytie nákladov alebo výdavkov, ktoré vznikli v súvislosti so Zmluvami  o poskytnutí finančnej pomoci a ktoré boli podpísané po takomto dátume, iba ak už Hotovostná rezerva nebude musieť slúžiť ako úverové posilnenie, a

(c) tento Článok 5(7) sa žiadnym spôsobom netýka akéhokoľvek prísľubu Prijámateľského členského štátuv Zmluve  o poskytnutí finančnej pomoci pokryť náklady a výdavky EFSF.

(8) Členské štáty eurozóny sa môžu rozhodnutím na základe Článku 10(6) dohodnúť, že EFSF použije časť prostriedkov pripísaných k Hotovostnej rezerve na základe Článku 2(9) na pokrytie všeobecných prevádzkových nákladov alebo výnimočných výdavkov EFSF, ktoré nesúvisia s konkrétnym úverom za predpokladu, že EFSF nemôže uvoľniť žiadnu Zálohovú maržu, ktorá bola pripísaná k Hotovostnej rezerve na vytvorenie úverového posilnenia pred Dátumom nadobudnutia účinnosti zmien na pokrytie žiadnych prevádzkových ani výnimočných nákladov tak dlho, ako je takáto časť Hotovostnej rezervy potrebná na vytvorenie úverového posilnenia.

(9) Berie sa na vedomie a súhlasí sa s tým, že ustanovenia Článkov 5(7) a 5(8) sa netýkajú všeobecných rozpočtových postupov EFSF.

**6. NÁROKY V RÁMCI ZÁRUKY**

(1) Ak sa EFSF dozvie, že nedostal plánovanú platbu v plnej výške v zmysle Finančnej pomoci a tento deficit bude viesť k nedostatku voľných finančných prostriedkov na realizovanie plánovaných platieb istiny a úroku príslušného finančného nástroja emitovaného EFSF alebo plánovanej platby splatnej priamo zo strany EFSF akéhokoľvek iného nástroja alebo zmluvy, ktorá ťaží zo Záruky vystavenej v zmysle tejto Zmluvy, táto skutočnosť musí byť okamžite oznámená predsedovi Pracovnej skupiny Eurogroup, Komisii a každému Ručiteľovi a musí informovať každého Ručiteľa o svojom podiele na deficite v zmysle podmienok tejto Zmluvy a príslušnej Záruky a musí písomne požiadať každého Ručiteľa poukázať EFSF svoj podiel na deficite ku dňu (“**Dátum úhrady záruky**”), ktorý aspoň dva (2) pracovné dni pred plánovaným dátumom platby príslušných čiastok zo strany EFSF (“**Žiadosť EFSF o realizáciu záruky**”).

 (2) Každý Ručiteľ poukáže EFSF (alebo, ak tak ustanovuje príslušná dokumentácia, platobnému agentovi príslušného finančného nástroja) svoj podiel na čiastke voľných finančných zdrojov požadovanej v Žiadosti EFSF o realizáciu záruky schválenej EFSF k Dátumu úhrady záruky.

 (3) V prípade, že EFSF nezaplatí plánovanú platbu investorovi alebo plánovanú platbu istiny v deň, kedy je daná čiastka oprávnená a splatná vo vzťahu k finančnému nástroju emitovanému EFSF, je zástupca držiteľa cenných papierov oprávnený písomne požiadať (“**Žiadosť zástupcu držiteľa cenných papierov o realizáciu záruky**”) Ručiteľov (v kópii EFSF) zaplatiť nesplatenú čiastku takejto plánovanej platby úrokov a/alebo takejto plánovanej platby istiny. Podobne, v prípade nesplatenia plánovanej platby vo vzťahu ku akémukoľvek inému nástroju alebo k akejkoľvek inej zmluve uzavretej medzi EFSF a protistranou (“**Protistrana**”), ktorá ťaží zo Záruky vydanej v zmysle tejto Zmluvy (ktorá bola vydaná na účel úzko prepojený s emitovaním finančného nástroja podľa Článku 2(3)) zo strany EFSF, príslušná Protistrana je oprávnená písomne požadovať (“**Žiadosť o realizáciu záruky zo strany Protistrany**”) od Ručiteľov (v kópii na EFSF) nesplatenú čiastku takejto pravidelnej platby. V prípade potvrdenia Žiadosti zástupcu držiteľa cenných papierov o realizáciu záruky alebo Žiadosti o realizáciu záruky zo strany Protistrany Ručiteľmi alebo EFSF, každý Ručiteľ v súlade s podmienkami jeho Záruky uvoľní z voľných finančných zdrojov svoj podiel na čiastke riadne požadovaný v tejto Žiadosti zástupcu držiteľa cenných papierov o realizáciu záruky alebo prípadne v Žiadosti o realizáciu záruky zo strany Protistrany. Podrobný platobný postup na účely koordinácie platieb podľa Záruk je uvedený v dokumentácii pre emitovanie Nástrojov financovania a príslušných Záruk.

 (4) V prípade, že výpadok príjmov vo vzťahu k Finančnej pomoci vzniká ako dôsledok Žiadosti EFSF o realizáciu záruky a Žiadosti zástupcu držiteľa cenných papierov o realizáciu záruky (alebo Žiadosti o realizáciu záruky zo strany Protistrany) príslušní Ručitelia sú povinní realizovať jednu platbu v zmysle príslušných záruk bez dvojitého započítania.

 (5) Strany uznávajú a súhlasia, že každý Ručiteľ je oprávnený realizovať platbu v zmysle akejkoľvek Žiadosti EFSF o realizáciu záruky, Žiadosti zástupcu držiteľa cenných papierov o realizáciu záruky alebo Žiadosti o realizáciu záruky zo strany Protistrany, ktorá sa zdá byť platná na videnie bez akéhokoľvek odkazu na EFSF alebo inú stranu alebo na akékoľvek vyšetrovanie alebo prieskum. EFSF neodvolateľne oprávňuje každého Ručiteľa vyhovieť akejkoľvek Žiadosti o záruku.

 (6) EFSF a každá z iných Strán uznávajú a súhlasia, že každý Ručiteľ:

 (i) nie je povinný vykonať akékoľvek vyšetrovanie alebo hľadať akékoľvek potvrdenie pred platbou pohľadávky,

(ii) to sa netýka:

(1) zákonnosti pohľadávky alebo akejkoľvek podstatnej transakcie alebo akémukoľvek impulzu, obrane alebo protinároku, ktorý môže byť k dispozícii všetkým osobám,

(2) každej zmeny základných dokumentov, alebo

(3) akejkoľvek neúčinnosti, nezákonnosti alebo neplatnosti akéhokoľvek dokumentu alebo cenného papiera.

(7) EFSF je povinný uhradiť vo vzťahu k Finančnej pomoci každému Ručiteľovi vo vzťahu k akémukoľvek nároku zaplatenému v zmysle záruky a odškodní každého Ručiteľa vzhľadom na vzniknuté škody alebo záväzky Ručiteľa vo vzťahu k Záruke. Povinnosť uhradiť záväzky zo strany EFSF je podmienená veľkosťou finančných zdrojov skutočne prijatých od pôvodných Prijímateľských členských štátov alebo inak získaných EFSF vzhľadom na Finančnú pomoc, ktorá viedla k nedostatku finančných prostriedkov.

 (8) Okrem povinnosti úhrady záväzkov zo strany EFSF v zmysle Článku 6(5), ak Ručiteľ realizuje platbu v zmysle svojej záruky, EFSF pridelí a presunie príslušnému Ručiteľovi časť nárokov a úrokov vzhľadom na príslušnú Finančnú pomoc zodpovedajúcu deficitu v platbách realizovaných Prijímateľským členským štátom a súvisiacej platbe realizovanej Ručiteľom tak, aby umožnili spoluprácu pri riadení Finančnej pomoci a prístup ku všetkým Ručiteľom na základe princípu *pari passu*.

 (9) Všetci Ručitelia sú hodnotení medzi sebou rovnako a *pari passu*, a to najmä pokiaľ ide o náhradu súm vyplatených podľa ich Záruk za predpokladu, že ak Ručiteľ dlhuje sumy EFSF podľa Článku 7(1), sumy získané od pôvodných Prijímateľských členských štátov, ktoré by boli inak splatné od EFSF takémuto Ručiteľovi sa použijú na splatenie dlžnej sumy podľa 5(4) alebo na splatenie čiastok splatných ostatným Ručiteľom v zmysle Článku 7(1) podľa dôležitosti uplatnenej na uspokojenie takéhoto Ručiteľa.

**7. Príspevky medzi ručiteľmi**

(1) (a) Ak sú na Ručiteľa kladené nároky a požiadavky z akejkoľvek Záruky, ktorú vydal alebo vzniknú náklady, straty, výdavky alebo záväzky v súvislosti s ňou (ďalej len "**Záručné záväzky**"), a celkový objem Záručných záväzkov, ktoré poskytol alebo mu vznikli, presiahne jeho Požadovaný podiel za poskytnutú Záruku, potom má nárok byť odškodnený a dostane príspevok na základe prvej písomnej požiadavky od ostatných Ručiteľov, pokiaľ ide o takéto Záručné záväzky kde každý Ručiteľ nakoniec nesie iba svoj Požadovaný podiel týchto celkových Záručných záväzkov za predpokladu, že ak celkové Záručné záväzky akéhokoľvek Ručiteľa v súvislosti s akoukoľvek Zárukou nie sú znížené na jeho Požadovaný podiel do troch (3) pracovných dní, ostatní Ručitelia (okrem Odstupujúcich Ručiteľov) odškodnia takéhoto Ručiteľa v takej sume, že prekročenie Požadovaného podielu je prerozdelené medzi Ručiteľov (okrem Odstupujúcich Ručiteľov) pomerne. **Požadovaný podiel** je zhodný s Percentom nastaveného kvocientu príspevkov platného pre konkrétnu Záruku. Akákoľvek platba odškodnenia alebo príspevku od jedného Ručiteľa druhému, keďže sa vzťahuje na príslušný zaistený záväzok EFSF. Pre vylúčenie pochybností, vo vzťahu k Estónskej republike sa požaduje iba vykonať alebo prijať platby podľa Článku 7 v súvislosti s Nástrojmi financovania, ktoré boli vydané alebo do ktorých sa vstúpilo po Dátume nadobudnutia účinnosti zmien. podľa článku 7 je úročená ako 1M (jednomesačný) EURIBOR plus 500 bázických bodov, a počíta sa od dátumu požiadavky na takúto platbu do dátumu prijatia platby takýmto Ručiteľom.

 (b) Ustanovenia tohto Článku 7 sa primerane (*mutatis mutandis*) použijú, ak Členský štát eurozóny vydá akékoľvek Záruky podľa Upraveného percentuálneho kvocientu príspevku, ktoré presiahnu objem, za ktorý by sa mal zaručiť pri dosiahnutí 100% Celkového objemu záruk za predpokladu, že výraz “Ručiteľ” zahŕňa akékoľvek Členské štáty eurozóny, ktoré ešte neposkytli svoje potvrdenie záväzkov pred tým, než EFSF vydal alebo vstúpil do relevantných Nástrojov financovania.

(2) Povinnosti každého Ručiteľa platiť príspevky a platby odškodnenia podľa tohto Článku sú pokračujúce záväzky, ktoré sa predlžujú až ku konečným zostatkom dlžných súm bez ohľadu na priebežné platby alebo plnenia úplne alebo čiastočne.

(3) Povinnosti odškodnenia a príspevku akéhokoľvek Ručiteľa podľa tohto Článku nie sú dotknuté konaním, opomenutím, záležitosťou alebo vecou, ktoré by, nebyť tohto článku, znížili, odňali alebo poškodili jeho akékoľvek povinnosti podľa tohto článku (bez obmedzenia a tiež nie je známe, že to, alebo iná osoba), vrátane:

(i) akéhokoľvek času, úľav alebo udelenia súhlasu, alebo urovnania s akoukoľvek osobou,

(ii) vzdania sa akejkoľvek osoby za podmienok akéhokoľvek urovnania alebo dohody,

(iii) prijímania, zmien, kompromisu, výmeny, obnovenia alebo vzdania sa, odmietnutia alebo opomenutia vynútiteľnosti, prijímania alebo vymáhania akýchkoľvek práv, alebo zabezpečenia majetku, akejkoľvek osoby, alebo akéhokoľvek nepredloženia alebo nedodržiavania všetkých formalít alebo iných požiadaviek, pokiaľ ide o akýkoľvek dokument alebo akúkoľvek nemožnosť realizovať plnú výšku akéhokoľvek cenného papiera,

(iv) akejkoľvek neschopnosti alebo nedostatku kompetencie, autority alebo právnej subjektivity alebo zániku alebo zmeny členov alebo postavenia akejkoľvek osoby,

(v) akejkoľvek zmeny (hoci aj zásadnej) alebo výmeny akejkoľvek Zmluvy o poskytnutí finančnej pomoci, Finančnej pomoci alebo akéhokoľvek dokumentu alebo cenného papiera,

(vi) akejkoľvek neúčinnosti, nezákonnosti alebo neplatnosti akéhokoľvek záväzku akejkoľvek osoby na základe akéhokoľvek dokumentu alebo cenného papiera, alebo

(vii) akéhokoľvek konkurzného alebo podobné konania.

**8. VÝPOČTY A ÚPRAVA ZÁRUK**

(1) Zmluvné strany sa dohodli, že EFSF môže poveriť EIB (alebo inú agentúru, inštitúciu, inštitúciu EÚ alebo finančnú inštitúciu ak to jednomyseľne schvália Ručitelia) s úlohou vypracovávať výpočty na účely tejto Zmluvy, každej Zmluvy  o poskytnutí finančnej pomoci, financovania EFSF emitovaním alebo vstupom do Nástrojov financovania (alebo inak) a Záruk. Ak EIB (alebo iná agentúra, inštitúcia, inštitúcia EÚ alebo finančná inštitúcia), príjme toto poverenie, vypočítava úrokovú sadzbu pre každú Finančnú pomoc v súlade s podmienkami príslušnej Zmluvy  o poskytnutí finančnej pomoci, vypočítava sumy splatné každý deň platby úrokov a oznamuje ich príslušným Prijímateľským členským štátom a EFSF a vypracováva všetky ďalšie výpočty a oznámenia, ktoré sú potrebné na účely tejto Zmluvy, Záruk a Nástrojov financovania.

(2) V prípade, že Ručiteľ prekonáva vážne finančné problémy a požiada podporný stabilizačný úver alebo profituje z finančnej podpory v rámci podobného programu, môže tento - "Odstupujúci ručiteľ" požiadať druhých Ručiteľov o pozastavenie svojho záväzku poskytnúť ďalšie Záruky podľa tejto Zmluvy. Zostávajúci Ručitelia, ktorí sa stretnú prostredníctvom Pracovnej skupiny Eurogroup a konajú jednomyseľne, môže rozhodnúť o prijatí tejto žiadosti a v tomto prípade, sa nemôže od Odstupujúceho ručiteľa požadovať, aby poskytoval svoju Záruku, ani prijímať akékoľvek nové záväzky ako Ručiteľ, pokiaľ ide o ďalšie emitovanie alebo vstup do Nástrojov financovania zo strany EFSF a akýchkoľvek ďalších Záruk, ktoré majú byť poskytnuté na základe tejto Zmluvy alebo prijímania akýchkoľvek nových záväzkov ako Ručiteľ budú vydané a/alebo prevzaté zostávajúcimi Ručiteľmi a Upravený percentuálny kvocient príspevku pre poskytovanie ďalších Záruk alebo na prevzatie akýchkoľvek nových záväzkov ako Ručiteľ sa upraví zodpovedajúcim spôsobom. Tieto úpravy nemajú vplyv na zodpovednosť Odstupujúceho ručiteľa v rámci existujúcich Záruk. Je dohodnuté a odsúhlasené, že Helénska republika sa považuje za Odstupujúceho ručiteľa s účinnosťou od vstupu tejto Zmluvy do platnosti. Írsko sa stalo Odstupujúcim ručiteľom s účinnosťou od 3. decembra 2010 a Portugalsko s účinnosťou od 16. mája 2011

**9. Porušenie povinností podľa zmluvy  O POSKYTNUTÍ FINANČNEJ POMOCI a dodatkov a / alebo Úľav**

 (1) Ak sa EFSF dozvie o porušení povinnosti vyplývajúcich zo Zmluvy o  poskytnutí finančnej pomoci, bezodkladne informuje Ručiteľov (prostredníctvom predsedu Pracovnej skupiny Eurogroup), Komisiu a ECB o tejto situácii a navrhne ďalší postup. Predseda pracovnej skupiny Eurogroup koordinuje stanoviská Ručiteľov a informuje EFSF, Komisiu a ECB o prijatom rozhodnutí. EFSF následne vykoná rozhodnutie v súlade s príslušnou Zmluvou  o poskytnutí finančnej pomoci.

(2) Ak sa EFSF dozvie o situácii, kedy môžu byť potrebné nevyhnutnými dodatky, reštrukturalizácie a / alebo úľavy týkajúce sa akejkoľvek Finančnej pomoci poskytnutej podľa Zmluvy o poskytnutí finančnej pomoci, informuje o tejto situácii Ručiteľov prostredníctvom predsedu Pracovnej skupiny Eurogroup, Komisiu a ECB a navrhne ďalší postup. Predseda Pracovnej skupiny Eurogroup koordinuje stanoviská Ručiteľov a informuje EFSF, Komisiu a ECB o prijatom rozhodnutí. EFSF následne vykoná rozhodnutie a podľa pokynov Ručiteľov vyrokuje a podpíše príslušný dodatok, reštrukturalizáciu alebo úľavu alebo novú Zmluvu  o poskytnutí finančnej pomoci s príslušným Prijímateľským členským štátom alebo akékoľvek iné potrebné opatrenia.

(3) V iných prípadoch ako uvedených v Článku 9 (1) a 9 (2), ak sa EFSF dozvie o situácii, kedy je potrebné, aby Ručitelia vyjadrili svoj názor, alebo prijali opatrenia vo vzťahu k Zmluve  o poskytnutí finančnej pomoci, informuje o tom Ručiteľov prostredníctvom predsedu Pracovnej skupiny Eurogroup o tejto situácii a navrhne ďalší postup. Predseda Pracovnej skupiny Eurogroup koordinuje stanoviská Ručiteľov a informuje EFSF, Komisiu a ECB o prijatom rozhodnutí. EFSF následne vykoná rozhodnutie v súlade s príslušnou Zmluvou   o poskytnutí finančnej pomoci.

(4) V prípade, že sa Členské štáty eurozóny dohodnú na zmene akéhokoľvek MoP uzavretého s Prijímateľským členským štátom, Komisia je oprávnená podpísať dodatok(-tky) takéhoto MoP v mene Členských štátov eurozóny.

**10. EFSF, rozhodnutia MEDZI RUČITEĽmi, Členovia Správnej rady a riadenie**

Správna rada EFSF je zložená z takého počtu členov, aký je počet Akcionárov EFSF. Každý Akcionár EFSF je oprávnený navrhnúť vymenovanie jednej osoby za člena Správnej rady EFSF a ostatní Akcionári EFSF sa týmto neodvolateľne zaväzujú, že na príslušných valných zhromaždeniach použijú svoje hlasy Akcionárov EFSF na schválenie osoby navrhovanej týmto Členským štátom Eurozóny za člena Správnej rady. Obdobne použijú hlasy Akcionárov EFSF aj v prípade odvolávania člena Správnej rady EFSF ak to požaduje Členský štát Eurozóny, ktorý ho navrhol na vymenovanie.

Každý Akcionár EFSF občas navrhne na vymenovanie do Správnej rady EFSF svojho zástupcu v Pracovnej skupine Eurogroup (alebo náhradníka zástupcu v tejto skupine). Komisia a ECB sú obe oprávnené vymenovať pozorovateľa, ktorý sa môže zúčastňovať zasadnutí Správnej rady a vyjadrovať svoje názory, i keď bez možnosti hlasovať. Správna rada môže povoliť aj iným inštitúciám Európskej Únie vymenovať takýchto pozorovateľov.

V prípade voľného miesta člena Správnej rady každý Členský štát Eurozóny, zabezpečí, že ním navrhnutý člen Správnej rady schváli ako náhradného člena Správnej rady osobu navrhovanú na vymenovanie príslušným Členským štátom eurozóny, ktorý nemá vymenovaného člena Správnej rady.

Členské štáty eurozóny berú na vedomie a súhlasia, že v prípade hlasovania Správnej rady EFSF, každý člen Správnej rady, ktorý bol navrhnutý na vymenovanie Členským štátom eurozóny má vážený počet z celkového počtu hlasov, ktorý korešponduje počtu akcií, ktoré jeho nominujúci Členský štát eurozóny drží na emitovanom základnom kapitáli EFSF.

(5) Ručitelia sa dohodli, že nasledujúce záležitosti ovplyvňujúce ich postavenie a záväzky ako Ručiteľov si vyžadujú ich jednomyseľné schválenie:

 (a) rozhodnutia vo vzťahu k povoleniu Zmluvy o poskytnutí finančnej pomoci Členskému štátu eurozóny zahŕňajú schválenie príslušného Memoranda o porozumení a Zmluvy  o poskytnutí finančnej pomoci, akékoľvek rozhodnutie zmeniť cenovú štruktúru platnú pre Zmluvy  o poskytnutí finančnej pomoci a akékoľvek rozhodnutia, ktorými by sa v Zmluve  o poskytnutí finančnej pomoci malo zahrnúť oprávnenie poskytovať finančnú pomoc prostredníctvom nákupov dlhopisov na primárnych trhoch alebo nákupov dlhopisov na sekundárnych trhoch na základe analýzy ECB, ktorá konštatuje existenciu výnimočných okolností na finančných trhoch a ohrozenie finančnej stability,

 (b) rozhodnutia o čerpaní Finančnej pomoci v rámci existujúcej Zmluvy  o poskytnutí finančnej pomoci, najmä o tom, či sú splnené podmienečné kritériá pre čerpanie. Pre nákupy na sekundárnych trhoch môže Zmluva o poskytnutí finančnej pomoci pre nákup dlhopisov na sekundárnych trhoch prijatá na základe Článku 10(5)(a) poskytnúť alternatívne postupy pre technickú implementáciu jednotlivých nákupov dlhopisov v rámci tejto Zmluvy o poskytnutí finančnej pomoci, v súlade s pokynmi, na ktoré sa odkazuje v Článku 2(1)(b).

 (c) akejkoľvek zmeny tejto Zmluvy vrátane pokiaľ ide o dobu, za ktorú je možné povoliť Zmluvu  o poskytnutí finančnej pomoci,

 (d) akejkoľvek zmeny týchto podmienok v rámci akejkoľvek Zmluvy o poskytnutí finančnej pomoci: celková istina Zmluvy  o poskytnutí finančnej pomoci, obdobie dostupnosti, profil splácania alebo úroková sadzba všetkých nesplatených úverov.

 (e) podmienok EFSF Programu, rozsahu programu a schválenia všetkých ponukových materiálov,

 (f) akéhokoľvek rozhodnutia o povolení pre existujúceho Ručiteľa prestať vydávať ďalšie Záruky,

 (g) podstatných zmien v štruktúre úverového posilnenia,

 (h) stratégie financovania jednotlivých EFSF Programov a akéhokoľvek rozhodnutia povoliť Diverzifikovanú stratégiu financovania (vrátane spôsobu alokácie ich prevádzkových nákladov a nákladov financovania Nástrojov financovania k Finančnej pomoci a Zmluvám o poskytnutí finančnej pomoci zo strany EFSF ak je prijatá Diverzifikovaná finančná stratégia), alebo

 (i) akéhokoľvek navýšenia celkovej sumy záruk, ktoré môžu byť vydané v rámci tejto Zmluvy.

Na účely Článku 10(5) a všetkých ostatných ustanovení tejto Zmluvy, ktoré vyžadujú jednomyseľné rozhodnutie Ručiteľov, jednomyseľnosť znamená pozitívne alebo negatívne hlasovanie všetkých tých Ručiteľov, ktorí sú prítomní a zúčastňujú sa (pozitívnym alebo negatívnym hlasovaním) príslušného rozhodnutia (odhliadnuc od všetkých zdržaní sa hlasovania alebo neprítomností) za predpokladu, že každý Ručiteľ, ktorý nevydáva ďalšie Záruky (najmä Odstupujúci Ručitelia) nie je oprávnený hlasovať za žiadne rozhodnutie ohľadne tvorenia novej Zmluvy o poskytnutí finančnej pomoci, novej Finančnej pomoci alebo emitovania Nástrojov financovania, za ktoré neručí, za predpokladu, že vykonáva svoje právo hlasovať vo vzťahu k Finančnej pomoci alebo finančným nástrojom, za ktoré ručí, a ktoré nezaniká. Podmienkou pre platnosť každého takého hlasovania je prítomnosť väčšiny Ručiteľov, ktorí sú oprávnení hlasovať a ktorí zastupujú nie menej než 2/3 všetkých vydaných záručných záväzkov.

(j) akýkoľvek prenos práv, povinností a/alebo zodpovedností EFSF na ESM v súlade s Článkom 13(10)

(k) prijatie alebo zmena akýchkoľvek pokynov, na ktoré odkazujú Články 2(1)(b) a 2(1)(c).

 (6) Ručitelia súhlasia, že všetky skutočnosti, ktoré nie sú vyhradené na jednomyseľné rozhodnutie Ručiteľov podľa Článku 10(5) (vyššie) alebo jednomyseľné rozhodnutie akcionárov EFSF podľa Článku 10(7) (nižšie) a najmä nasledujúce skutočnosti ovplyvňujúce ich postavenie a záväzky ako Ručiteľov, sa rozhodnú väčšinou Ručiteľov (s výnimkou Odstupujúcich Ručiteľov) (i) ktorých Záväzky poskytnúť záruku predstavujú 2/3 z Celkového objemu záruk (v prípade, že nebola vydaná žiadna Záruka) alebo (ii) ak bola Záruka vydaná, 2/3 z celkovej maximálnej menovitej hodnoty Záruk, ktoré boli vydané a zostanú nesplatené, za predpokladu, že pri výpočte uspokojenia tohto limitu menovitá hodnota Záruk Ručiteľa, ktorý odstúpil od záväzku alebo ktorý nesplatil Záruku nebude braná v úvahu (“2/3 väčšina”):

 (a) všetky rozhodnutia vo vzťahu k existujúcej Zmluve   o poskytnutí finančnej pomoci alebo Finančnej pomoci, ktoré nie sú osobitne vyhradené jednomyseľnosťou podľa Článku 10(5) vrátane rozhodnutí o porušení, úľavách, reštrukturalizácii, či o vyhlásení bankrotu vo vzťahu k Zmluvám  o poskytnutí finančnej pomoci alebo Finančnej pomoci,

 (b) emitovanie v rámci existujúceho EFEF Programu (ktorého program bol schválený Ručiteľmi jednomyseľne),

 (c) bežné skutočnosti vo vzťahu k emitovaniu dlhu (vrátane menovania manažérov, hlavných manažérov, ratingových agentov, správcov atď.),

 (d) podrobné vykonávanie schválenej Diverzifikovanej finančnej stratégie,

 (e) podrobné vykonávanie akéhokoľvek dodatočného úverového posilnenia podľa Článku 10(5), a

 Výhrada k Článku 10(5) vzťahujúca sa k Členským krajinám eurozóny, ktoré nebudú viac vydávať Záruky a/alebo sú Odstupujúcimi ručiteľmi sa uplatní na hlasovania k rozhodnutiam v rámci tohto Článku 10(6).

(7) Nasledujúce obchodné otázky týkajúce sa EFSF vyžadujú jednohlasné rozhodnutie prijaté všetkými Členskými štátmi eurozóny:

zvýšenie autorizovaného a/alebo emitovaného a splateného akciového kapitálu,

zvýšenie rozsahu záväzkov na upísanie akciového kapitálu,

zníženie akciového kapitálu,

dividendy,

zamestnanie generálneho riaditeľa EFSF,

schválenie účtov,

predĺženie trvania spoločnosti,

likvidácia,

zmena Stanov,

akékoľvek iné otázky vyslovene neupravené v Stanovách alebo v tejto Zmluve.

(8) Ručitelia alebo Členské štáty eurozóny (prípadne) prijmú rozhodnutia, ktoré ovplyvňujú Ručiteľov a EFSF predpokladaných v Článkoch 10 (5), (6) a (7) na zasadnutiach v rámci Pracovnej skupiny Eurogroup s možnosťou preniesť právomoc rozhodovania na Pracovnú skupinu Eurogroup. Všetky ich rozhodnutia musia byť písomne oznámené EFSF predsedom Pracovnej skupiny Eurogroup. Pre takéto rozhodovanie Komisia poskytne podrobné údaje vzťahujúce sa, konkrétne, k MoP a k podmienkam v Zmluvách o poskytnutí finančnej pomoci ako aj k iným politickým záležitostiam. EFSF poskytne údaje vzťahujúce sa, konkrétne, k implementácií Zmlúv  o poskytnutí finančnej pomoci, k emitovaniu alebo k vstupu do finančných nástrojov a k svojim všeobecným obchodným záležitostiam.

(9) Každý Členský štát eurozóny sa zaväzuje ostatným Členským štátom eurozóny, že bude hlasovať ako akcionár EFSF v súlade s rozhodnutiami prijatými požadovanou väčšinou Ručiteľov alebo Členských štátov eurozóny (prípadne) v rámci týchto zasadnutí Pracovnej skupiny Eurogroup a že zabezpečí, aby člen Správnej rady, ktorý bol ním navrhnutý na vymenovanie do Správnej rady EFSF, bude konať v súlade s týmito rozhodnutiami.

(10) Členské štáty eurozóny musia rozhodnúť jednohlasne o akomkoľvek rozhodnutí o schválení MoP vzťahujúcom sa na Zmluvu  o poskytnutí finančnej pomoci a Prijímateľský členský štát ako aj akejkoľvek navrhovanej zmene MoP.

(11) Členské štáty eurozóny môžu v rozsahu prípustnom podľa ich vnútroštátnych právnych predpisov poskytnúť odškodnenie pre osoby nimi navrhované na vymenovanie za člena Správnej rady EFSF.

(12) V prípade, že sa Členské štáty eurozóny jednohlasne rozhodnú zvýšiť emitovaný splatený kapitál EFSF, každý Členský štát eurozóny bude povinný upísať a splatiť všetky percentá na toto zvýšenie splateného kapitálu rovnajúce sa jeho percentám podľa kvocientu príspevku na takéto zvýšenia splateného kapitálu najneskôr do dátumu určeným EFSF.

(13) Oblasti spadajúce pod rozhodnutia Členských štátov eurozóny alebo Ručiteľov uvedené v tejto Zmluve budú rozhodnuté akonáhle to bude možné a potrebné. V dohľadnom čase by mal byť prijatý Organizačný poriadok, ktorý stanový lehoty potrebné na prijatie rozhodnutí podľa tejto Zmluvy.

**11. PODMIENKY a LIKVIDÁCIA EFSF**

(1) Táto Zmluva zostane v plnej platnosti a účinnosti tak dlho pokiaľ nebudú vysporiadané čiastky podľa akejkoľvek Zmluvy  o poskytnutí finančnej pomoci, alebo z Nástrojov financovania emitovanými EFSF podľa Programu EFSF, alebo z náhrad súm splatných pre Ručiteľov.

(2) Členské štáty eurozóny sa zaväzujú, že zlikvidujú EFSF v súlade so Stanovami v najbližšom možnom termíne po 30. júni 2013, v ktorom už nebude voči Členským štátom eurozóny existovať žiadna nesplatená Finančná pomoc a všetky Nástroje financovania emitované EFSF a akékoľvek úhrady náhrad splatných Ručiteľom budú splatené v plnej výške.

(3) V prípade, že pri likvidácií EFSF budú existovať jej zostávajúce záväzky Členské štáty eurozóny sa na poslednom valnom zhromaždení akcionárov dohodnú na akom základe budú tieto rozdelené medzi Členské štáty eurozóny.

(4) V prípade, že pri likvidáci EFSF bude zaznamenaný prebytok, tento bude prerozdelený medzi jej akcionárov na *pro rata* báze podľa ich účasti na akciovom kapitále EFSF.

Predtým ako sa rozhodne, či existuje takýto prebytok:

(a) kreditný zostatok Hotovostnej rezervy bude vyplatený Ručiteľom tak, ako je uvedené v Článku 2(10), a

(b) akýkoľvek prevádzkový zisk alebo prebytok získaný EFSF, ktorý vyplýva z vydávania jeho Nástrojov financovania garantovaných Ručiteľmi, bude Ručiteľom vyplatený ako dodatočná odmena podľa ich príslušného Upraveného percentuálneho kvocientu príspevkov.

**12. Menovanie EIB, ECB, OUTSOURCING A poverenie**

(1) EFSF môže poveriť EIB (alebo iné také agentúry, inštitúcie, inštitúcie EÚ, finančné inštitúcie alebo iné osoby jednohlasne schválené Členskými štátmi eurozóny) za účelom:

(a) manažovania príjmu prostriedkov od investorov po vydaní dlhopisov alebo cenných papierov na základe EFSF Programu, manažovania prevodu týchto prostriedkov Prijímateľským členským štátom vo forme Finančnej pomoci a príjem prostriedkov Prijímateľských členských štátov a použitie takýchto prostriedkov na plánované splátky úrokov a istiny na základe spomínaných dlhopisov a cenných papierov a, v prípade platby na základe Záruky, manažovania prostriedkov získaných od Prijímateľských členských štátov a distribúcia splátok Ručiteľom,

(b) správy pokladnice EFSF vrátane najmä Hotovostnej rezervy a akýchkoľvek prostriedkov získaných ako skoré splátky alebo prednostné splatenie Finančnej pomoci do použitia takýchto prostriedkov na splatenie Nástrojov financovania,

(c) takej ďalšej príbuznej správy hotovosti a pokladnice, akou môže EFSF poveriť EIB z času na čas,

(d) poskytnutia právnych služieb, účtovníckych služieb, služieb v oblasti ľudských zdrojov, správy zariadení, služieb v oblasti obstarávania, vnútorného auditu a takých ďalších služieb, ktoré bude potrebné externe zabezpečovať alebo ktoré budú vyžadovať logistickú podporu.

Tieto poverenia sa vykonajú prostredníctvom Zmluvy o úrovni služieb medzi EFSF a EIB (alebo inou relevantnou agentúrou alebo inštitúciou).

(2) EFSF môže zazmluvniť ECB, aby konala ako jej platobný agent. EFSF môže poveriť ECB (alebo inú agentúru, inštitúciu, inštitúciu EÚ, finančnú inštitúciu alebo iné osoby schválené jednohlasne Ručiteľmi) správou jej bankových účtov a účtov cenných papierov.

(3) EFSF bude v prípade prijatia Diverzifikovanej stratégie financovania a len po jednohlasnom schválení Ručiteľov (okrem Vystupujúcich ručiteľov) oprávnená a môže delegovať úlohy správy majetku a záväzkov a iné aktivity a úlohy popísané v Článku 4(6) jednej alebo viacerým agentúram na správu dlhu členských štátov eurozóny alebo iným takým agentúram, inštitúciám, inštitúciám EÚ alebo finančným inštitúciám, ktoré jednohlasne schvália Ručitelia.

(4) EFSF bude oprávnená delegovať a/alebo externe zabezpečovať za podmienok platných v bežnom obchodnom styku akejkoľvek agentúre, inštitúcii, inštitúcii EÚ, finančnej inštitúcii alebo inej osobe také ďalšie úlohy, aké pokladá za vhodné Správna rada pre efektívne vykonávanie úloh EFSF.

**13**. **Administratívne doložky**

(1) Prevádzkové náklady a v hotovosti preplácané výdavky EFSF bude platiť EFSF zo svojich všeobecných tržieb (výnosov) a zdrojov. Poplatky a náklady priamo spojené s financovaním môžu byť spätne vyúčtované relevantným Prijímateľským členským štátom (ak je to vhodné).

(2) Po začlenení sa do EFSF tento prevezme plnú zodpovednosť za všetky náklady a výdavky vzniknuté pri prístupe a začlenení. Naviac, prevezme plnú zodpovednosť a povinnosť (vrátane záväzkov zodpovednosti za škody) vyplývajúce zo zmlúv a dohôd uzavretých v jeho mene a v jeho prospech (či už držiteľom akcií, alebo treťou stranou) pred jeho prístupom.

(3) EFSF podá hlásenie Členským štátom eurozóny a  Komisii o nevybavených nárokoch a záväzkoch vyplývajúcich zo Zmlúv o poskytnutí finančnej pomoci. EFSF vydáva Nástroje financovania Záruky štvrťročne.

(4) EFSF podá správu Ručiteľom a požiada o inštrukcie od predsedu Pracovnej skupiny Eurogroup ohľadom neuhradených záväzkov a pohľadávok, alebo akýchkoľvek iných záležitostí, ktoré môžu vyplynúť z tejto Zmluvy alebo v spojitosti s akoukoľvek Zárukou.

(5) Strany nesmú pripísať, alebo preniesť žiadne zo svojich práv, alebo záväzkov vyplývajúcich z tejto Zmluvy bez predošlého písomného súhlasu všetkých ostatných strán tejto Zmluvy.

(6)(a) Členské štáty eurozóny týmto súhlasia, že akcie EFSF, ktorých sú vlastníkmi, nesmú byť prevedené ktorýmkoľvek akcionárom EFSF po dobu 10 (desať) rokov od dátumu získania týchto akcií relevantným akcionárom EFSF, ak k takémuto prevodu nedajú jednohlasný súhlas všetci akcionári EFSF. Takéto obmedzenia neplatia (i) pre prípad úvodného prevodu jediným zakladajúcim akcionárom (ak taký bude) ostatným Členským štátom eurozóny a (ii) pre prípad proporcionálnych prevodov každým akcionárom EFSF na akýkoľvek nový členský štát eurozóny, ktorý prijme euro za svoju menu po založení Spoločnosti.

(b) V prípade, že Členský štát eurozóny si praje disponovať s týmito podielmi v EFSF po vypršaní zablokovania kapitálu v článku 6.4 podľa Článkov o Pridružovaní sa k EFSF, tento musí ponúknuť takéto podiely na predaj iným držiteľom podielov EFSF na pomernom základe (pro rata) ich podielov v EFSF. Všetky podiely, ktoré nebudú kúpené držiteľom podielu, ktorému sú ponúkané, môžu byť ponúknuté ktorémukoľvek a získané ktorýmkoľvek akcionárom EFSF. Ak si žiaden akcionár EFSF neželá kúpiť takéto podiely, potom, v rozsahu akom má podiely k dispozícii pre tento účel, EFSF môže získať takéto podiely za ich trhovú cenu.

(7) V prípade, že sa Členským štátom eurozóny stane nová krajina, zmluvné strany týmto dovolia takémuto novému členovi eurozóny stať sa akcionárom EFSF získaním a prenosom podielov od iných akcionárov EFSF tak, že ich celkové percento podielov v EFSF bude zodpovedať ich príspevkovému kľúču a budú dodržané podmienky tejto Zmluvy. Zmluvné strany musia vyjednávať v dobrej viere na základe čoho nový pristupujúci Členský štát eurozóny pristúpi k tejto Zmluve.

(8) V prípade, že sa niektorý Členský štát eurozóny stane členom EFSF, tento musí urýchlene na základe výkonu a uvedenia tejto Zmluvy do platnosti previesť podiely na iné Členské štáty eurozóny, tak aby ich príslušné percentuálne podiely akcií v EFSF zodpovedali ich príslušným kontribučným kľúčom.

(9) Pojmy:

"**Pracovný deň**" znamená deň, v ktorý je otvorený „Target 2“ (Názov platobného systému) pre uhradenie platieb v Euro.

"**Target 2**" znamená platobný systém „Trans-European Automated Real –Time Gross Settlement Express Transfer“, ktorý používa jednotnú spoločnú platformu a ktorá bola uvedená do činnosti 19. Novembra 2007.

Pojmy „**Zmluva o poskytnutí finančnej pomoci**“ a „**Finančná pomoc**“ sa budú vzťahovať aj na príslušné Zmluvy o pôžičke a Úvery, ktoré sa uzatvorili alebo ktoré EFSF vyplatilo pred Dátumom nadobudnutia účinnosti zmien.

(10) Po založení Európskeho mechanizmu pre stabilitu („**EMS**“) EFSF môže po schválení na základe jednohlasného rozhodnutia členských štátov eurozóny a po získaní všetkých potrebných súhlasov investorov v Nástrojoch financovania, previesť všetky a akékoľvek svoje práva, povinnosti a zodpovednosti vyplývajúce z Nástrojov financovania, Zmluvách o poskytnutí finančnej pomoci a/alebo Finančnej pomoci, na EMS.

**14**. **oznamovanie**

Všetky oznámenia vo vzťahu k tejto Zmluve treba právoplatne odovzdať písomne, zaslaním na adresy a podrobné kontakty, ktoré budú uvedené v operačných inštrukciách, ktoré prijmú Zmluvné strany na účely tejto Zmluvy.

**15**. **Ďalšie ustanovenia**

V prípade, ak by jedno alebo viacero ustanovení tejto Zmluvy bolo alebo stalo sa v plnom rozsahu alebo sčasti neplatným, nezákonným alebo nevymáhateľným v akomkoľvek ohľade podľa akéhokoľvek použitého právneho poriadku, platnosť, zákonnosť a vymáhateľnosť zvyšných ustanovení tejto Zmluvy nebude tým dotknutá alebo zhoršená. Ustanovenia, ktoré sú v plnom rozsahu alebo sčasti neplatné, nezákonné alebo nevymáhateľné sa vykladajú a uplatňujú v súlade s duchom a účelom tejto Zmluvy.

Úvodné ustanovenia tejto Zmluvy tvoria jej neoddeliteľnú súčasť.

Každá zo zmluvných strán sa týmto neodvolateľne a bezpodmienečne vzdáva akejkoľvek imunity, na ktorú je alebo môže byť oprávnená v súvislosti so sebou alebo svojimi aktívami, zo súdnych konaní v súvislosti s touto Zmluvou vrátane, bez obmedzenia, imunity zo žaloby, rozsudku alebo akýchkoľvek súdnych nariadení, zo zatknutia, z väzby, zo súdnych príkazov pred vydaním rozsudkov a z každej formy exekúcie a výkonu voči ich aktív v rozsahu, ktorý nie je zakázaný záväzným právom.

Osoba, ktorá nie je stranou tejto Zmluvy nemá žiadne práva podľa Zákona o Kontraktoch z roku 1999 (Práva Tretích Strán) vymáhať alebo poberať výhody na základe akejkoľvek podmienky z tejto Zmluvy.

Táto Zmluva môže byť písomne pozmenená zmluvnými stranami.

**16. rozhodné právo a súdna príslušnosť**

Táto Zmluva a akékoľvek mimozmluvné záväzky, ktoré z nej vyplývajú alebo v súvislosti s ňou existujú, sa riadia a vykladajú v súlade s anglickým právom.

Akýkoľvek spor vyplývajúci z tejto Zmluvy bude urovnaný priateľsky. Ak to nebude možné, Členské štáty eurozóny súhlasia v prípade výlučného sporu medzi nimi, že spor bude podriadený výlučnej právomoci Súdneho dvoru Európskej Únie. V prípade sporu medzi jedným alebo viacerými Členskými štátmi eurozóny a EFSF, zmluvné strany súhlasia, že spor bude podriadený výlučnej právomoci Súdom Luxemburského veľkovojvodstva.

**17. VYKONÁVANIE ZMLUVY**

Táto zmluva môže byť vykonávaná v akomkoľvek počte protistrán podpísanými jedným alebo viacerými zo zmluvných strán. Protistrany navzájom tvoria neoddeliteľnú súčasť originálnej Zmluvy a podpis protistrán má rovnaký účinok ako podpisy protistrán, ktoré sú na jednotlivých kópiách Zmluvy.

EFSF je oprávnená ihneď po podpise tejto Zmluvy poskytnúť vyhotovené kópie Zmluvy každej zmluvnej strane.

**18. prílohy**

Prílohy k tejto Zmluve tvoria jej neoddeliteľnú časť:

1. List ručiteľov s ich príslušnými Ručiteľskými Prísľubmi,

2. Kvocient príspevku, a

3. Vzor Potvrdenia prísľubu.

**Za členské štáty eurozóny**,

**Belgické kráľovstvo**

V zastúpení:

Meno:

Funkcia:

Dátum:

**Nemecká spolková republika**

V zastúpení:

Meno:

Funkcia:

Dátum:

**Estónska republika**

V zastúpení:

Meno:

Funkcia:

Dátum:

**Írsko**

V zastúpení:

Meno:

Funkcia:

Dátum:

**Helénska republika**

V zastúpení:

Meno:

Funkcia:

Dátum:

**Španielske kráľovstvo**

V zastúpení:

Meno:

Funkcia:

Dátum:

**Francúzska republika**

V zastúpení:

Meno:

Funkcia:

Dátum:

**Talianska republika**

V zastúpení:

Meno:

Funkcia:

Dátum:

**Cyperská republika**

V zastúpení:

Meno:

Funkcia:

Dátum:

**Luxemburské veľkovojvodstvo**

V zastúpení:

Meno:

Funkcia:

Dátum:

**Malta**

V zastúpení:

Meno:

Funkcia:

Dátum:

**Holandské kráľovstvo**

V zastúpení:

Meno:

Funkcia:

Dátum:

**Rakúska republika**

V zastúpení:

Meno:

Funkcia:

Dátum:

**Portugalská republika**

V zastúpení:

Meno:

Funkcia:

Dátum:

**Slovinská republika**

V zastúpení:

Meno:

Funkcia:

Dátum:

**Slovenská republika**

V zastúpení:

Meno:

Funkcia:

Dátum:

**Fínska republika**

V zastúpení:

Meno:

Funkcia:

Dátum:

**Za EFSF**

**EURÓPSKY FINANČNÝ STABILIZAČNÝ NÁSTROJ**

V zastúpení:

Meno:

Funkcia:

Dátum:

 **PRÍLOHA 1
LIST RUČITEĽSKÝCH ČLENSKÝCH ŠTÁTOV EUROZÓNY S ICH PRÍSLUŠNÝMI RUČITEĽSKÝMI PRÍSĽUBMI OD DÁTUMU NADOBUDNUTIA ÚČINNOSTI ZMIEN**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |
|  | ***Krajina*** | ***Ručiteľské prísľubyEUR (mil.)*** |  |
|  | *Belgické kráľovstvo* | *27,031.99* |  |
|  | *Nemecká spolková republika* | *211,045.90* |  |
|  | *Írsko* | *12,378.15* | *\** |
|  | *Španielske kráľovstvo* | *92,543.56* |  |
|  | *Francúzska republika* | *158,487.53* |  |
|  | *Talianska republika* | *139,267.81* |  |
|  | *Cyperská republika* | *1,525.68* |  |
|  | *Luxemburské veľkovojvodstvo* | *1,946.94* |  |
|  | *Malta* | *704.33* |  |
|  | *Holandské kráľovstvo* | *44,446.32* |  |
|  | *Rakúska republika* | *21,639.19* |  |
|  | *Portugalská republika* | *19,507.26* | *\** |
|  | *Slovinská republika* | *3,664.30* |  |
|  | *Slovenská republika* | *7,727.57* |  |
|  | *Fínska republika* | *13,974.03* |  |
|  | *Helénska republika* | *21,897.74* | *\** |
|  | *Estónska republika* | *1,994.86* |  |
|  | *Celkom ručiteľské prísľuby* | *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**779,783.14* |  |

*\**

*Helénska republika, Írsko a Portugalská republika sa stali Odstupujúcimi ručiteľmi. Portugalsko ostáva zodpovedným ako Ručiteľ vo vzťahu k dlhopisom vydaným pred tým, než sa stalo Odstupujúcim Ručiteľom. Estónska republika je Ručiteľom jedine vo vzťahu k dlhopisom, ktoré boli vydané po Dátume nadobudnutia účinnosti zmien. To znamená, že Dátumom nadobudnutia účinnosti zmien je celková suma aktívnych Ručiteľských prísľubov Ručiteľov, ktorí nie sú Odstupujúcimi ručiteľmi 726 miliárd eur.*

**PRÍLOHA 2
KVOCIENT PRÍSPEVKU VO VZŤAHU K NÁSTROJOM FINANCOVANIA, KTORÉ BOLI VYDANÉ ALEBO DO KTORÝCH SA VSTÚPILO PO DÁTUME NADOBUDNUTIA ÚČINNOSTI ZMIEN**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ***Členský štát*** | ***Kvocient upísania imania ECB %*** | ***Kvocient príspevku*** |
| *Belgické kráľovstvo* | *2.4256* | *3.4666%* |
| *Nemecká spolková republika*  | *18.9373* | *27.0647%* |
| *Írsko\** | *1.1107* | *1.5874%* |
| *Španielske kráľovstvo* | *8.3040* | *11.8679%* |
| *Francúzska republika* | *14.2212* | *20.3246%* |
| *Talianska republika* | *12.4966* | *17.8598%* |
| *Cyperská republika* | *0.1369* | *0.1957%* |
| *Luxemburské veľkovojvodstvo* | *0.1747* | *0.2497%* |
| *Malta* | *0.0632* | *0.0903%* |
| *Holandské kráľovstvo* | *3.9882* | *5.6998%* |
| *Rakúska republika* | *1.9417* | *2.7750%* |
| *Portugalská republika\** | *1.7504* | *2.5016%* |
| *Slovinská republika* | *0.3288* | *0.4699%* |
| *Slovenská republika* | *0.6934* | *0.9910%* |
| *Fínska republika* | *1.2539* | *1.7920%* |
| *Helénska republika\** | *1.9649* | *2.8082%* |
| *Estónska republika* | *0.1790* | *0.2558%* |
| ***Súčet*** | *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**69.9705* | *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**100.0000%* |

\* *Od Dátumu nadobudnutia účinnosti zmien sa Helénska republika, Írsko a Portugalská republika stali Odstupujúcimi ručiteľmi.*

**PRÍLOHA 3
VZOR PRE POTVRDENIE ZMIEN**

[*Listová hlavička Predstaviteľa členského štátu eurozóny*]

Faxom a následne doporučenou zásielkou:

European Financial Stability Facility
43, avenue John F. Kennedy, L-1855 Luxembourg
Fax: *+*352 260 962 62

Kópia pre:

Secretariat of the Eurogroup Working Group
DG ECFIN BU-24 03/027, 1049 Brussels, Belgium
Fax: +32-2-295 68 41

**Vec: Európsky Finančný Stabilizačný Nástroj ("EFSF") – Potvrdenie zmien**

Vážení páni,

odvolávame sa na (i) EFSF Rámcovú zmluvu medzi Belgickým kráľovstvom, Spolkovou republikou Nemecko, Írskou republikou, Španielskym kráľovstvom, Francúzskou republikou, Talianskou republikou, Cyperskou republikou, Luxemburským veľkovojvodstvom, Maltou, Holandským kráľovstvom, Rakúskou republikou, Portugalskou republikou, Slovinskou republikou, Slovenskou republikou, Fínskou republikou, Helénskou a EFSF (ďalej len „**Strany**“) a (ii) Dodatok k EFSF Rámcovej zmluve medzi Stranami a Estónskou republikou.

Týmto Vám oznamujeme, že podľa našich vnútroštátnych právnych predpisov sme riadne oprávnení byť viazaní vyššie uvedeným dodatkom k EFSF Rámcovej zmluve s účinnosťou od [**dátum**].

S pozdravom,

**[Názov Členského štátu eurozóny]**

 [●] [●]

.

1. Pokiaľ ide o Nástroje financovania, ktoré boli vydané alebo do ktorých sa vstúpilo pred Dátumom nadobudnutia účinnosti zmien, Kvocient príspevku a Upravený kvocient príspevku sa určí podľa podmienok tejto Zmluvy (vrátane Prílohy 2) v jej znení pred zmenami. [↑](#footnote-ref-2)
2. Percentuálny podiel 120% sa bude aj naďalej vzťahovať na Nástroje financovania, ktoré sa vydali alebo do ktorých sa vstúpilo pred Dátumom nadobudnutia účinnosti zmien. [↑](#footnote-ref-3)
3. Viď poznámku pod čiarou č. 2 [↑](#footnote-ref-4)